

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН  
ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ НИЗАМИ  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА РУССКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

**«Разрешить к защите»**  
декан факультета  
\_\_\_\_\_ **Юзликаев Ф.Р.**

**Выпускная квалификационная работа по русской литературе:**  
**«Восточные мотивы в лирике И.А.Бунина»**

Выполнила:  
\_\_\_\_\_ студентка 4 курса  
очного отделения  
Игамбердиева Зульфия

Научный руководитель:  
профессор кафедры  
русской и зарубежной литературы  
\_\_\_\_\_ Миркурбанов Н.М.

Внутренний оппонент:  
старший преподаватель кафедры  
русской и зарубежной литературы  
\_\_\_\_\_ Морозова Ю.В.

Внешний оппонент:  
\_\_\_\_\_

**«Рекомендовано к защите»**  
заведующая кафедрой русской и  
зарубежной литературы  
доцент  
\_\_\_\_\_ Матенова Ю.У.  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2014 года

## **Аннотация**

Данная выпускная квалификационная работа посвящена изучению актуального литературоведческого вопроса: «Восточные мотивы в лирике И.А.Бунина». В работе проанализированы стихотворения Бунина, посвященные восточной тематике. Методологической основой работы служит широкая база критических и литературоведческих исследований. Третья глава исследования посвящена проблеме изучения лирических произведений в колледжах и лицеях. Материалы выпускной квалификационной работы могут быть использованы при разработке занятий по литературе в школах, лицеях и колледжах.

## **Abstract**

The given exhaust qualification work is dedicated to study actual литературоведческого question: "The oriental motives in I.A.Bunin's poems". In work is organized analysis of orient poems of Bunin. The Methodological base of the work serves the broad base critical and literary of the studies. The Third chapter of the study is dedicated to problem of the study of the poems in college and lycee. The Material exhaust qualification work can be used at development occupation on literature in school, lycee and college.

## **Annotasiya**

Ushbu bitiruv malakali ish adabiyotshunoslikdagi dolzarb savol «I. A. Buninning she'riyatida Sharqning kuylanishi»ni o'rganishga bag'ishlangan. Bu ishda Buningning Sharq mavzusiga bag'ishlangan she'rlari ko'rib chiqilgan. Ishning metodologik negizi bo'lib tanqidiy va adabiyotshunoslik izlanishlar keng bazasi xizmat qildi. Uchinchi bob ko'lledj va litseylarda lirik asarni o'ganishdagi muammolarni o'rganishga bag'ishlangan. Bitiruv malakali ish materiallari maktab, litsey va ko'lledjlarda adabiyot bo'yicha mashg'ulotlarni ishlab chiqishda qo'llash mumkin.

**Заключение**  
**научного руководителя**  
**на выпускную квалификационную работу**  
**бакалавра.**

Тема: «Восточные мотивы в лирике И.А.Бунина»

Игамбердиева Зульфия, студентка 401-РТ группы.

Количество страниц вводной части в печатном экземпляре составило 5 страниц, общее количество страниц – 63 страницы (в печатном экземпляре), библиография насчитывает 47 наименований критической литературы и в том числе 9 Интернет сайтов.

В выпускной квалификационной работе Игамбердиевой Зульфии предпринимается попытка комплексного анализа идейно-тематической проблематики и художественного своеобразия восточных мотивов в лирике И.А.Бунина. Во введении работы определены все необходимые научные параметры

Следует отметить, что избранная нами тема весьма актуальна на сегодняшний день, поскольку она связана с Востоком, с постижением его великого прошлого, его уникальной культурной и литературной сокровищницы. Узбекистан – неотъемлемая часть Великого Востока.

Постигая Восток вообще, мы лучше узнаем и свою Родину. «Любая дорога, - пишет И.А.Каримов, - начинается с первого шага. Шаг на пути к знаниям – это прошлое, настоящее и будущее твоего государства»<sup>1</sup>.

В своей книге «Узбекистан на пороге достижения независимости» Президент подчеркивает, что «для нашей многонациональной республики одной из наиболее актуальных и острых проблем является проблема гармонизации межнациональных отношений»<sup>2</sup>. Ознакомление с литературой, культурой и искусством другого народа есть неотъемлемая часть подобной «гармонизации». В этом и заключается **актуальность** нашего квалификационного исследования, касающегося разработки творчества

---

<sup>1</sup> Каримов И.А. Узбекистан: путь независимости и прогресса. – Ташкент, 1994. С.4

<sup>2</sup> Каримов И.А. Узбекистан на пороге достижения независимости. – ИПДТ «Узбекистан» Ташкент, 2011. С.66

русского поэта, который с уважением и любовью изучал иной мир – мир Востока.

**Новизна** нашего исследования заключается в том, что мы попытались самостоятельно проанализировать некоторые стихотворные тексты Бунина, осмыслить его творчество и сделать самостоятельные выводы, основанные на систематизации и обобщении широкого теоретического и критического материала.

**Объектом исследования** является лирика И.А.Бунина.

**Предметом исследования** стало своеобразие восточных мотивов в лирическом наследии поэта.

**Цель** нашей квалификационной работы заключается в том, чтобы исследовать поэтическое наследие Ивана Бунина, выявив своеобразие отразившихся в нем ориентальных мотивов.

Данная цель определила следующий **круг задач**:

1. Проанализировать литературоведческие работы, посвященные творчеству И.А.Бунина;
2. Проанализировав творчество поэта, определить специфику восприятия Востока Буниным;
3. Рассмотреть своеобразие отражения любовной тематики в восточной лирике Бунина;
4. Отметить влияние коранических мотивов на восточную лирику поэта;
5. Проанализировать художественные тексты, отражающие «философию странствий» в лирике Бунина;
6. Сделать соответствующие выводы.

**Методологической основой** данного исследования послужили труды Президента Республики Узбекистан И.А. Каримова: «Гармонично развитое поколение – основа прогресса Узбекистана», «Без исторической памяти нет будущего», «Изменение и обновление - требование времени»,

«Национальная идеология - для нас источник духовно-нравственной силы в строительстве государства и общества»

**Теоретической основой** квалификационного исследования послужили научные труды таких видных ученых и литературоведов, как: Н.Конрад, В.Жирмунский, П.Тартаковский, Е.Чудинова, Р.Тименчик, С.Слободнюк, М.Протасова, И.Темкина и других.

В ходе изучения данной темы были использованы следующие **методы исследования**: теоретический метод, аналитический метод, метод сопоставительного анализа.

**Практическая значимость** работы состоит в том, что материал, изложенный в ней, может быть использован при изучении творчества русских поэтов XX века на практических занятиях, на уроках в школе, колледжах и лицеях, а также при подготовке к лекционным занятиям по дисциплине «История русской литературы XX века».

**Работа состоит** из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

Выпускница Игамбердиева Зульфия в соответствии с требованиями и довольно профессионально реализовала в своей выпускной квалификационной работе цели и задачи, определенные планом исследования, что даёт мне основание считать работу завершённой и рекомендовать её к публичной защите.

Научный руководитель  
профессор

Н.М.Миркурбанов

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2014 г.

**РЕЦЕНЗИЯ**  
**НА ВЫПУСКНУЮ КВАЛИФИКАЦИОННУЮ РАБОТУ**

Студентки Игамбердиевой Зулфии  
Группы 401-РТ Факультета иностранных языков отделения русский язык и литература  
ТГПУ имени Низами

На тему: «Восточные мотивы в лирике И.А.Бунина»

**1. Общая характеристика работы. Оценка выполнения студентом поставленных целей и задач. Соответствие содержания работы утвержденному заданию:**

Работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Исследование посвящено актуальной и интересной литературоведческой проблеме. В работе студентки Игамбердиевой Зулфии четко сформулированы цели и задачи исследования. Содержание работы и выводы соответствуют поставленной цели и полностью раскрывают тему исследования.

Следует отметить, что избранная нами тема весьма актуальна на сегодняшний день, поскольку она связана с Востоком, с постижением его великого прошлого, его уникальной культурной и литературной сокровищницы. Узбекистан – неотъемлемая часть Великого Востока.

Постигая Восток вообще, мы лучше узнаем и свою Родину. «Любая дорога, - пишет И.А.Каримов, - начинается с первого шага. Шаг на пути к знаниям – это прошлое, настоящее и будущее твоего государства»<sup>3</sup>.

В своей книге «Узбекистан на пороге достижения независимости» Президент подчеркивает, что «для нашей многонациональной республики одной из наиболее актуальных и острых проблем является проблема гармонизации межнациональных отношений»<sup>4</sup>. Ознакомление с литературой, культурой и искусством другого народа есть неотъемлемая часть подобной «гармонизации». В этом и заключается **актуальность** нашего квалификационного исследования, касающегося разработки творчества

---

<sup>3</sup> Каримов И.А. Узбекистан: путь независимости и прогресса. – Ташкент, 1994. С.4

<sup>4</sup> Каримов И.А. Узбекистан на пороге достижения независимости. – ИПДТ «Узбекистан» Ташкент, 2011. С.66

русского поэта, который с уважением и любовью изучал иной мир – мир Востока.

**Новизна** нашего исследования заключается в том, что мы попытались самостоятельно проанализировать некоторые стихотворные тексты Бунина, осмыслить его творчество и сделать самостоятельные выводы, основанные на систематизации и обобщении широкого теоретического и критического материала.

**Объектом исследования** является лирика И.А.Бунина.

**Предметом исследования** стало своеобразие восточных мотивов в лирическом наследии поэта.

**Цель** нашей квалификационной работы заключается в том, чтобы исследовать поэтическое наследие Ивана Бунина, выявив своеобразие отразившихся в нем ориентальных мотивов.

Данная цель определила следующий **круг задач**:

7. Проанализировать литературоведческие работы, посвященные творчеству И.А.Бунина;
8. Проанализировав творчество поэта, определить специфику восприятия Востока Буниным;
9. Рассмотреть своеобразие отражения любовной тематики в восточной лирике Бунина;
10. Отметить влияние коранических мотивов на восточную лирику поэта;
11. Проанализировать художественные тексты, отражающие «философию странствий» в лирике Бунина;
12. Сделать соответствующие выводы.

**Методологической основой** данного исследования послужили труды Президента Республики Узбекистан И.А. Каримова: «Гармонично развитое поколение – основа прогресса Узбекистана», «Без исторической памяти нет будущего», «Изменение и обновление - требование времени»,

«Национальная идеология - для нас источник духовно-нравственной силы в строительстве государства и общества»

**Теоретической основой** квалификационного исследования послужили научные труды таких видных ученых и литературоведов, как: Н.Конрад, В.Жирмунский, П.Тартаковский, Е.Чудинова, Р.Тименчик, С.Слободнюк, М.Протасова, И.Темкина и других.

В ходе изучения данной темы были использованы следующие **методы исследования**: теоретический метод, аналитический метод, метод сопоставительного анализа.

**Практическая значимость** работы состоит в том, что материал, изложенный в ней, может быть использован при изучении творчества русских поэтов XX века на практических занятиях, на уроках в школе, колледжах и лицеях, а также при подготовке к лекционным занятиям по дисциплине «История русской литературы XX века».

**Работа состоит** из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

**Исправления, внесённые после предзащиты**: студентка учла замечания, сделанные оппонентом и членами кафедры во время предварительной защиты. В работе был пересмотрен список использованной литературы. Переработке также подверглись выводы по первой и второй главам исследования.

### **2. Положительные стороны выпускной квалификационной работы:**

Студентка Игамбердиева Зулфия в ходе работы над выпускным квалификационным исследованием продемонстрировала широкий литературный кругозор, умение работать с научно-критической литературой, применять на практике полученные теоретические знания. В работе чувствуются навыки исследовательницы в сфере литературоведческого анализа.

### **3. Деловые качества студента, проявленные в процессе подготовки выпускной квалификационной работы (или их отсутствие):**

За время учебы и в процессе написания выпускной квалификационной работы студентка Игамбердиева З. проявила такие качества, как дисциплинированность, добросовестность, ответственность, заинтересованность в учебе. Студентка умеет объективно воспринимать критику.

#### **4. Недостатки работы:**

В работе были обнаружены следующие недостатки:

- материал первой главы очень обширен и мог быть свободно сокращен без ущерба для содержания исследования;
- в некоторых случаях встречаются цитаты из художественного текста, неоформленные в виде сносок.

Однако данные замечания в целом не умаляют достоинства работы.

#### **5. Своевременность представления глав выпускной квалификационной работы. Качество оформления:**

Работа была своевременно представлена для получения заключения оппонента. Оформление работы в целом соответствует требуемым нормам.

#### **6. Оценка полученных результатов**

Выпускная квалификационная работа Игамбердиевой З. соответствует всем требованиям, предъявляемым к исследованиям подобного рода, и может быть рекомендована к защите. Работа заслуживает положительной оценки, а студент присвоения академического звания «бакалавр».

Рецензент старший преподаватель  
кафедры русской и зарубежной литературы

Морозова Ю.В.

---

(подпись)

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2014 г.

## Содержание:

Введение.....	3 - 6
Глава 1. Ориентальная тема в творчестве русских поэтов.....	7 – 23
1.1 Истоки ориентализма в русской литературе.....	7 - 13
Специфика восприятия Востока Буниным.....	13- 19
1.2 Тема любви в ориентальной лирике Бунина.....	19-23
Выводы по главе.....	23
Глава 2. Особенности темы Востока в лирике И.Бунина.....	24- 42
Влияние Корана на творчество поэта.....	24- 32
2.1 Бунинская «философия странствий».....	32- 37
2.2 Путевые зарисовки в стихах.....	37- 42
Выводы по главе.....	41-42
Глава 3. Русская ориентальная поэзия на уроках литературы.....	43- 54
3.1 Специфика изучения лирики в курсе преподавания литературы в колледжах и лицеях.....	43- 48
3.2 Разработка внеклассного мероприятия по теме «Жизнь и творчество И.А.Бунина».....	48- 54
Выводы по главе.....	54
Заключение.....	55- 59
Список использованной литературы.....	60- 63
Глоссарий	

## **Введение**

В настоящее время, когда в современном обществе все большее значение приобретает знание иностранных языков, особую актуальность имеет Постановление Президента Республики Узбекистан № 1875, направленное на дальнейшее расширение и углубление знаний в данной сфере. В Постановлении подчеркнуто, что «овладение знанием иностранными языками на современном этапе»<sup>5</sup> является не только велением времени, но и будет способствовать общему культурному и интеллектуальному развитию нашего общества. В свою очередь очевидным фактом является то, что процесс изучения иностранных языков тесным образом связан с изучением литературы, являющейся хорошей основой для постижения культурной и духовной составляющей жизни каждого народа.

Борьба с косностью и бездуховностью, являвшаяся неотъемлемой частью идейного содержания произведений классической русской литературы, продолжается и в наше время. Не случайно проблеме гармонично развитой личности в нашей Республике уделяется особое внимание. На заседании Кабинета министров, посвященном итогам социально-экономического развития этому вопросу Президент нашей страны И.А.Каримов подчеркнул, что молодое поколение должно овладевать «самыми современными знаниями», «отвечающими требованиям XXI века»<sup>6</sup>. В своей книге «Узбекистан на пороге достижения Независимости» Президент подчеркивает: «Отечественная наука создала мощный интеллектуальный потенциал, который находит свое практическое применение во многих сферах жизни, служит основой для укрепления национальной государственности и экономической независимости

---

<sup>5</sup> Постановление Президента Республики Узбекистан № 1875 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков» от 10.12.2012 г.

<sup>6</sup> Каримов И. Наша главная задача – дальнейшее развитие страны и повышение благосостояния народа. – Доклад на заседании Кабинета министров, посвященном итогам социально-экономического развития страны в 2009 году и важнейшим приоритетам экономической программы на 2010 год. – «Народное слово», № 21, от 30 января 2009 г.

республики»<sup>7</sup>. Литературоведение является одной из перспективных сфер научных знаний, обладающих значительным воспитательным потенциалом. Изучение опыта мировой классической литературы способствует формированию облика современной гармоничной личности.

Конец XIX— начало XX века в России — это время, которое ознаменовалось необычайным расцветом науки, искусства, музыки, философии и религиозной мысли, получившим название «серебряный век». Это эпоха творческого подъема духовных сил общества, давшая миру выдающихся поэтов, писателей, художников, философов и общественных деятелей.

Знакомство с оригинальными произведениями религиозно-философской мысли и литературы Древнего Востока оказало значительное влияние на русскую литературу «серебряного века».

Если в трудах ученых-ориенталистов Восток рассматривался как географическое понятие, то в произведениях поэтов и писателей «серебряного века» это, прежде всего, категория духовная, объединившая сложный комплекс философских, религиозных, нравственно-этических и эстетических проблем. Начало XX века в России ознаменовалось явлением, которое получило название «кризиса европоцентризма», когда осознавалась невозможность строить исторические, философские и эстетические концепции только с опорой на духовный опыт Европы.

Следует отметить, что избранная нами тема весьма актуальна на сегодняшний день, поскольку она связана с Востоком, с постижением его великого прошлого, его уникальной культурной и литературной сокровищницы. Узбекистан — неотъемлемая часть Великого Востока. Постигая Восток вообще, мы лучше узнаем и свою Родину. «Любая дорога, -

---

<sup>7</sup> Каримов И. А. «Узбекистан на пороге достижения Независимости. – Т., 2011. С. 53

пишет И.А.Каримов, - начинается с первого шага. Шаг на пути к знаниям – это прошлое, настоящее и будущее твоего государства»<sup>8</sup>.

В своей книге «Узбекистан на пороге достижения независимости» Президент подчеркивает, что «для нашей многонациональной республики одной из наиболее актуальных и острых проблем является проблема гармонизации межнациональных отношений»<sup>9</sup>. Ознакомление с литературой, культурой и искусством другого народа есть неотъемлемая часть подобной «гармонизации». В этом и заключается **актуальность** нашего квалификационного исследования, касающегося разработки творчества русского поэта, который с уважением и любовью изучал иной мир – мир Востока.

**Цель** нашей квалификационной работы заключается в том, чтобы исследовать поэтическое наследие Ивана Бунина, выявив своеобразие отразившихся в нем ориентальных мотивов.

Данная цель определила следующий **круг задач**:

13. Проанализировать литературоведческие работы, посвященные творчеству И.А.Бунина;
14. Проанализировав творчество поэта, определить специфику восприятия Востока Буниным;
15. Рассмотреть своеобразие отражения любовной тематики в восточной лирике Бунина;
16. Отметить влияние коранических мотивов на восточную лирику поэта;
17. Проанализировать художественные тексты, отражающие «философию странствий» в лирике Бунина;
18. Сделать соответствующие выводы.

---

<sup>8</sup> Каримов И.А. Узбекистан: путь независимости и прогресса. – Ташкент, 1994. С.4

<sup>9</sup> Каримов И.А. Узбекистан на пороге достижения независимости. – ИПДТ «Узбекистан» Ташкент, 2011. С.66

**Объектом исследования** является лирика И.А.Бунина.

**Предметом исследования** стало своеобразие восточных мотивов в лирическом наследии поэта.

**Методологической основой** данного исследования послужили труды Президента Республики Узбекистан И.А. Каримова: «Гармонично развитое поколение – основа прогресса Узбекистана», «Без исторической памяти нет будущего», «Изменение и обновление - требование времени», «Национальная идеология - для нас источник духовно-нравственной силы в строительстве государства и общества»

**Теоретической основой** квалификационного исследования послужили научные труды таких видных ученых и литературоведов, как: Н.Конрад, В.Жирмунский, П.Тартаковский, Е.Чудинова, Р.Тименчик, С.Слободнюк, М.Протасова, И.Темкина и других.

В ходе изучения данной темы были использованы следующие **методы исследования**: биографический, описательный, культурно-исторический, сравнительно-исторический.

**Новизна** нашего исследования заключается в том, что мы попытались самостоятельно проанализировать некоторые стихотворные тексты Бунина, осмыслить его творчество и сделать самостоятельные выводы, основанные на систематизации и обобщении широкого теоретического и критического материала.

**Практическая значимость** работы состоит в том, что материал, изложенный в ней, может быть использован при изучении творчества русских поэтов XX века на практических занятиях, на уроках в школе, колледжах и лицеях, а также при подготовке к лекционным занятиям по дисциплине «История русской литературы XX века».

**Структура работы**: работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

## **Глава 1. Ориентальная тема в творчестве русских поэтов**

### **1.1 Истоки ориентализма в русской литературе**

История отношений России и Востока уходит своими корнями в глубокую древность. Политические, дипломатические, семейные, культурные отношения в разное историческое время определялись различными обстоятельствами. Но наличие глубокого интереса как с одной, так и с другой стороны факт исторический и непререкаемый. Составной частью историко-культурных отношений России и Востока были отношения литературные. «Русская литература по-своему интерпретировала связи России и Востока, и в зависимости от господствующих литературных вкусов, течений и направлений ориентализм приобретал в русской литературе своеобразное освещение»<sup>10</sup>.

Интерес к Востоку в русской культуре и, в частности в литературе, обусловлен многими факторами. Прежде всего, близостью чисто географической и геополитическими отношениями с определенными народами в евразийском пространстве. Международные контактные отношения сформировали интерес в России к культуре восточных народов, заимствование и восприятие отдельных ее проявлений. Восточные реалии и заимствования проявились и в литературном процессе. Восточные мотивы и восточные темы можно проследить на протяжении всего исторического развития русской литературы, начиная с древнейших времен.

Попытка осмыслить литературные связи России и Востока, представить их как реальную возможность плодотворного литературного взаимодействия неоднократно предпринималась литературоведами. Несмотря на то, что многое уже сделано в исследовании этих связей, существует реальная потребность изучить их в соответствии с позициями современного литературоведения. «Под ориентализмом понимается система идей,

---

<sup>10</sup> Алексеев М.П. Сравнительное литературоведение. / Отв. ред. Степанов Г.В.-СПб: Наука, 1993. С. 28

связанных с Востоком, многообразие литературно-художественных форм, в которых эти идеи находили воплощение. Ориентализм - это не географическое расположение стран, восточных по отношению к России, а культурологическая идея, в которой находит выражение представление о Востоке»<sup>11</sup>. Концепция ориентализма в русской литературе претерпела эстетическую эволюцию, пройдя следующие этапы: Просветительство - романтизм - реализм.

Литературные отношения России и Востока включали восточные темы, образы, использование русскими писателями восточного фольклора, различных восточных аналогий и реминисценций, переводы литературных памятников народов Востока, как с оригинальных языков, так и с языков-посредников, личные контакты русских писателей с представителями восточных народов, типологические связи и т.д.

Исследование национального своеобразия русской литературы шло в сложном сопоставлении традиций Запада и Востока.

«Литературоведение большое внимание уделяло проблеме перевода, как важнейшего фактора литературного взаимодействия»<sup>12</sup>.

Определенное место в системе литературоведческих работ, затрагивающих проблемы отношений русской литературы и Востока, занимают работы, посвященные исследованию восточных тем, мотивов, преданий т.д. в творчестве отдельных русских писателей XIX в. Характерен интерес современных литературоведов и к постановке проблемы: «Русский романтизм и Восток», где рассматриваются стилевые аспекты и аспекты межнационального литературного общения.

Русский ориентализм следует рассматривать как целостную систему нравственно-философских, эстетических, жанрово-стилевых исканий русской литературы. Можно выявить следующие специфические черты ориентальной темы в русской литературной традиции:

---

<sup>11</sup> Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур. М.: Наука, 1991. Режим доступа: <http://www.lib.ru>

<sup>12</sup> Гачечиладзе Г.Р. Художественный перевод и литературные взаимосвязи. Изд-е 2-е. М.: Наука, 1990. С. 22

1. Ориентализм составил существенную сторону русской литературы, видоизменяясь в зависимости от «идей времени и форм времени»<sup>13</sup> (Белинский).

2. Русско-восточные литературные отношения осуществлялись в различных формах: в оригинале, через западные влияния, посредством личных контактов деятелей культуры, путем переосмысления русской литературой памятников культуры народов Востока и т.д.

3. Романтический ориентализм, будучи выражением эстетических взглядов писателей, нашел свое воплощение в жанровом составе русской литературы, трансформируя традиционные художественные формы.

4. Использование восточных идей, образов, тем не было самоцелью для русской литературы. Ориентализм обогатил русскую литературу как в плане идейно-художественном, так и в эстетико-философском.

Осмысление ориентализма как литературно-творческого процесса произошло на рубеже XVIII-XIX столетий, когда русская литература была осмыслена как проявление национального самосознания, как творческий процесс, выражающий национально-самобытные стороны русского народа. Ориентация на восприятие культур (в широком смысле этого слова) сопредельных восточных народов была неотъемлемой частью творческого процесса.

На рубеже веков формируются и получают развитие формы ориентализма, сопоставимые с ориентализмом в западноевропейских литературах. Это выражается в распространении переводов и в подражаниях с воспроизведением внешних аксессуаров восточной тематики. Такие приемы и способы литературного творчества получили определение «филоориентализма»<sup>14</sup>. Под «филоориентализмом» понимаются представления восточного мира в литературе, использование восточной

---

<sup>13</sup> Белинский В.Г. Полн. собр. соч. в 14-ти тт. Режим доступа: <http://www.lib.ru/b/belinskiy>

<sup>14</sup> См. об этом подробнее: Каганович С.Л. «Восточный романтизм» и русская романтическая поэзия. // Контекст. 1992. - М.: Худ. лит., 1993.

символики и восточного экзотизма в их внешних представлениях в соответствии с созданным на Западе миром восточной жизни.

«Филоориентализм получил распространение в русской литературе, прежде всего, у истоков русского ориентализма в творчестве Ломоносова, Крылова, Державина, поэтов-декабристов»<sup>15</sup>. Это было очень развитое течение в литературе. Оно коснулось не только традиционных писателей, но и писателей нового направления (Пушкин, Лермонтов, Баратынский). Но русский ориентализм не остановился на этой черте. Положение России как евразийского государства, в составе которого были народы Востока, т.е. для западноевропейских государств объект ориентализма, диктовало иные подходы к проблеме ориентализма. Ориентальные представления западноевропейских литератур в условиях России вызвали критическое отношение, поскольку мир Востока был частью России. И в силу этого филоориентализм в его западноевропейском понимании и в представлении начального периода романтического направления в русской литературе претерпевал значительную трансформацию, приобретал новые черты, формировался как органическая естественная часть российского литературного процесса. Он раздвигал не только тематические границы русской литературы, но и выражал новую эстетическую концепцию, национальное своеобразие русской литературы, ее отличие от литературы западного мира.

«Ориентализм русской литературы стал выражением ее евразийского начала, впоследствии составившего синтез Запада и Востока, т.е. того культурного и геополитического состояния, которое нашло свое выражение в трудах философов «серебряного века»<sup>16</sup>.

Важнейшей стороной литературных отношений России и Востока явилось переосмысление русскими писателями художественного опыта и национального своеобразия культур Востока. Значительным представляется

---

<sup>15</sup> Каганович С.Л. «Восточный романтизм» и русская романтическая поэзия. // Контекст. 1992. - М.: Худ. лит., 1993. С. 74

<sup>16</sup> Федоренко Н.Т. Восток и Запад: реальность литературного общения. М.: Наука, 1990. С. 56

пласт русской художественной литературы, где наряду с проблемами чисто практического плана ярко представлены попытки художественного осмысления восточных характеров, традиций, обычаев и всего культурно-исторического опыта народов Востока. Важнейшая в художественной литературе проблема характера решается в русской ориентальной литературе с учетом национального своеобразия представителей восточных народов.

Тема Востока прошла через все этапы развития русской литературы, привнося своеобразие, как в идеи, так и в формы времени. «Ориентализм стал одной из составляющих романтического направления, своеобразным течением в русской литературе»<sup>17</sup>. Рассматривая романтический ориентализм как идейно-эстетическую систему, мы пришли к выводу о том, что идеи Востока, как приходящие в русскую литературу извне, так и рожденные жизнью в непосредственном соседстве с восточными народами, оказали заметное влияние на развитие литературного процесса, трансформируя жанровые формы русской литературы и подвергаясь трансформации сами. Русский ориентализм как художественная система сложился примерно к 20-м годам XIX века и наиболее ярко проявился в лирической поэзии и романтической поэме. Характерными чертами романтического ориентализма явились приметы восточного стиля: наличие восточного образа, как правило, противопоставленного образам западного мира, широкие и живописные картины восточного быта, нравов, природы и т.д.

Именно романтики обратились к проблеме местного колорита и стремились к достоверности в изображении нравов, обычаев, быта и природы тех восточных народов, о которых писали.

Тесно связанным с этой проблемой оказалось и использование фольклора восточных народов в произведениях русских писателей. Это не только создавало местный колорит, но и способствовало более глубокому

---

<sup>17</sup> Каганович С.Л. «Восточный романтизм» и русская романтическая поэзия. // Контекст. 1992. - М.: Худ. лит., 1993. С. 80

проникновению в сущность восточных культур, в особенности мировоззрения восточных народов. Более глубоко проникнуть в сущность культуры и мировоззрения восточных народов стало возможным благодаря западно-восточному синтезу.

Идея синтеза Запада и Востока присуща была и Просвещению, и романтизму, но именно в реализме она нашла наиболее полное выражение. Главное для романтиков было противопоставить Запад Востоку, но именно они в этом противопоставлении попытались увидеть нечто общее, объединяющее все народы.

Таким образом, и идея местного колорита, и использование иноязычного фольклора, и проблема синтеза Запада и Востока, присущие русскому романтическому ориентализму, не только составили идейно-художественное своеобразие русского романтизма, но и подготовили пути для утверждения русского реализма, поставившего тему Востока на новый уровень постижения чужой культуры. Ориентализм русской литературы стал выражением ее евразийского начала, впоследствии составившего синтез Запада и Востока, т.е. того культурного и геополитического состояния, которое нашло свое выражение в трудах философов «Серебряного века».

Развитие общественных наук в эпоху «серебряного века» проявилось и в расцвете русского востоковедения. Страны Востока изучались русскими учеными комплексно, начиная с историко-этнографических исследований и оканчивая литературоведческими и лингвистическими. Свой вклад в российское востоковедение внесли такие ученые, как В.П.Васильев<sup>18</sup>, И.П.Минаев<sup>19</sup>, Ф.И.Щербатской<sup>20</sup>, С.Ф. Ольденбург<sup>21</sup>. Труды этих ученых-

---

<sup>18</sup> Васильев В.П. Очерки истории китайской литературы. Материалы по истории китайской литературы. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya\\_literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000)

<sup>19</sup> Минаев И.П. Буддизм. Исследования и материалы. Очерк важнейших памятников санскритской литературы. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya\\_literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000).

<sup>20</sup> Щербатской Ф.И. Философское учение буддизма. Теория познания и логика по учению позднейших буддистов. 4.1—3. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya\\_literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000)

<sup>21</sup> Ольденбург С.Ф. Жизнь Будды, Индийского Учителя Жизни. Буддийские легенды. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya\\_literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000)

востоковедов о странах дальневосточного региона стали важнейшими источниками знаний о них для русских читателей.

Стремление к осознанию исторического места России и ее роли в традиционном противопоставлении Востока и Запада стало одной из причин обращения к теме Востока в творчестве поэтов и писателей «серебряного века». Важное место отводили теме Востока поэты символистского направления.

Предшественник русского символизма В.С.Соловьев в целом ряде своих работ обращался к теме противостояния и возможного примирения Запада и Востока и мессианской роли России в этом процессе.

Идеи В.С.Соловьева в преображенном виде отразились в творчестве А.А.Блока и Андрея Белого, их концепциях исторического развития России и проблемы взаимоотношений Востока и Запада. Религиозные и философские учения Востока по-разному осмысливались в произведениях Д.С.Мережковского, С.Н.Булгакова, Н.А.Бердяева и И.А.Бунина.

## **1.2 Специфика восприятия Востока Буниным**

Восточная тема занимала особое место в литературном процессе начала XX века. Эта тема не только привлекала интерес писателей, но и вызывала многочисленные споры.

Особо стоит отметить отношение к Востоку крупнейшего русского писателя и мыслителя Л.Н.Толстого. Для него Восток был, прежде всего, символом «непротивления», противовесом «разврату европейских цивилизаций». В «Письме к китайцу»(1906) Л.Н.Толстой так оценивал роль Востока в духовной жизни человечества: «Мне думается, что назначение восточных народов Китая, Персии, Турции, Индии, России и, может быть, Японии (если она еще не совсем увязла в сетях разврата европейских цивилизаций), состоит в том, чтобы указать народам истинный путь к свободе, для выражения которой, как вы пишете в своей книге, на китайском языке нет другого слова, кроме Тао, то есть деятельности, сообразной с

вечным основным законом жизни человечества»<sup>22</sup>. Обращение Толстого к религиозно-философским идеям буддизма привлекло внимание значительной части русской интеллигенции к этической стороне учения Будды. Последователи учения Толстого вскоре создали целое общественное движение — толстовство, основанное на отказе от благ цивилизации, «опрощении», соблюдении строгих этических норм. На короткое время к движению толстовцев примыкал молодой И.А.Бунин.

Резкое осуждение «азиатской» стороны души русского человека высказал А.М.Горький. В своей статье «Две души»<sup>23</sup> он призывал к борьбе с фатализмом и пессимизмом, считая, что они связаны с «восточными» чертами психики русских людей, мешающими выработке активной жизненной позиции. После выхода статьи в печати разгорелась оживленная полемика, в которой приняли участие Н.А.Бердяев, Л.Н.Андреев и др.

И.А.Бунин остался в стороне от этой дискуссии. В своем отношении к Востоку он опирался, прежде всего, на собственный опыт постижения философских, этических и эстетических ценностей его духовного наследия.

Осмыслению темы Востока в творчестве Бунина в разных ее аспектах посвящен ряд литературоведческих работ современных исследователей. Нам хотелось бы сделать краткий обзор некоторых из них.

Одним из первых исследований этой темы можно считать статью О.В.Сливицкой «Бунин и Восток (К постановке вопроса)»<sup>24</sup>. В этой статье автор выделяет несколько аспектов бунинского обращения к теме Востока. Философский аспект, по мнению автора статьи, связан с осмыслением писателем основных тезисов буддизма, который «воспринимался Буниным не как ортодоксальная религия, а в плоскости философской, этической и эстетической»<sup>25</sup>. Этика буддизма связана в восприятии И.А.Бунина с учением

---

<sup>22</sup> Толстой Л.Н. Письмо к китайцу // Толстой Л.Н. Полн.собр.соч. :В 90 т. Литературное наследство.// Толстой. Неизвестные высказывания. Режим доступа: [http://az.lib.ru/t/tolstoj\\_lew\\_nikolaewich/](http://az.lib.ru/t/tolstoj_lew_nikolaewich/)

<sup>23</sup> Горький А.М. Две души // Летопись. Режим доступа: <http://az.lib.ru/g/gorkiy/>.

<sup>24</sup> Сливицкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991. С. 76

<sup>25</sup> Там же. С. 89.

Л.Н.Толстого, который был для него непререкаемым авторитетом в жизни и художественном творчестве. Психологический аспект в обращении к теме Востока означал для Бунина «пассивность и фатализм, но ими не исчерпывался»<sup>26</sup>. В историческом же аспекте, который представляется автору статьи наиболее важным, «Восток воспринимался Буниным как край прошедших свой цикл и окаменевших цивилизаций»<sup>27</sup>.

В других работах О.В.Сливицкой<sup>28</sup> анализируются различные проблемы бунинского мировосприятия, нашедшего свое отражение и в ориентальном творчестве писателя. Ряд вопросов, связанных с философской и этической проблематикой прозаических произведений И.А.Бунина, рассматривается в статье О.В.Солоухиной «О нравственно-философских взглядах И.А.Бунина». Влияние на сюжетный и образный ряд произведений И.А. Бунина восточных притч, легенд и литературных источников рассматривается в статье Т.Лобановой «Ориентальная проза И.Бунина и духовно-эстетическое наследие народов Востока»<sup>29</sup>.

Освещению темы Востока в связи с творческим методом и стилевыми исканиями Бунина посвящены работы Э.И.Денисовой «Лирика Бунина: концепция времени» и «Восток и поэзия Бунина»<sup>30</sup>. Как один из путей стилевого преобразования у Бунина тема Востока затрагивается в статье М.Л.Сурпина «О стилевых исканиях Бунина-поэта»<sup>31</sup>.

Попытка проследить связь темы Востока с внутренней перестройкой эстетической платформы Бунина после первой русской революции

---

<sup>26</sup> Сливицкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991. С. 89.

<sup>27</sup> Там же. С. 94.

<sup>28</sup> Сливицкая О.В. Проблема социального и «космического» зла в творчестве И.А.Бунина («Братья» и «Господин из Сан-Франциско») // Русская литература XX века (дооктябрьский период). Калуга, 1998; Сливицкая О.В. Космос и душа человека (О психологизме позднего Бунина) // Царственная свобода. О творчестве И.А.Бунина. Межвузовский сборник научных трудов. Воронеж, 1995; Сливицкая О.В. К проблеме «Бунин и Восток»: Рассказ Бунина «Сны Чанга» глазами японских студентов //Русская литература. 1996. №3. п. Солоухина О.В. О нравственно-философских взглядах И.А.Бунина // Русская литература. 1994. №4.

<sup>29</sup> Лобанова Т. Н. Ориентальная проза И.Бунина и духовно-эстетическое наследие народов Востока. Воронеж, 1995. С. 57

<sup>30</sup> Денисова Э.И. Лирика Бунина: концепция времени //Проблемы реализма. Вологда, 1975; Денисова Э.И. Восток и поэзия Бунина // Писатель и время. Вып. 1. Ульяновск, 1995.

<sup>31</sup> Сурпин М.Л. О стилевых исканиях Бунина-поэта// Метод и мастерство русской литературы. Вып. 1. Вологда, 1990.

предпринята в работе М.Мирзы-Авакян «Работа И.А.Бунина над темой Востока»<sup>32</sup>

В книге Ю.В.Мальцева, посвященной жизненному и творческому пути Бунина<sup>33</sup>, выделяется несколько категорий, принципиально важных для освещения темы Востока в произведениях Бунина. Это категория прапамяти, связанная в мировосприятии Бунина с философией и религией буддизма, а также предложенное Ю.В.Мальцевым разграничение понятий «Азия» и «Восток» при рассмотрении «ориентального» творчества писателя. Автор указывает на особую значимость для миропонимания Бунина «мотива собственной неразрывной связи со Всебытием», «чувства включенности человека в цепь поколений», по его мнению, родственных философско-религиозным представлениям буддизма.

Ряд исследователей бунинского творчества обращались к рассмотрению темы Востока в его «ориентальной» поэзии. В работах П.И. Тартаковского<sup>34</sup> «восточные» стихотворения И.А.Бунина рассматриваются как «арабский цикл», объединенный тематической, сюжетной, образной и стилистической общностью. «Парадокс Бунина-ориенталиста, - указывает П.И.Тартаковский, - состоял в том, что уход от социальных потрясений, чем в известной мере было его движение на Восток, привел поэта к художественным открытиям, содержащим подчас зерна тех самых идей, борьба за которые, в сущности, и вызывала социальные столкновения у него на Родине»<sup>35</sup>.

Некоторые особенности поэтики «восточных» стихотворений И.А.Бунина рассматриваются в статье В.Е.Света «Вещный мир как элемент восточной среды в ориентальной поэзии Бунина»<sup>36</sup>. Отметив, что основным аспектами ориентальной поэзии Бунина были изображение человека Востока

---

<sup>32</sup> Мирза-Авакян М. Работа И.А.Бунина над темой Востока // Творчество писателя и литературный процесс. Иваново, 1991.

<sup>33</sup> Мальцев Ю.В. Иван Бунин. 1870-1953. [Франкфурт-на-Майне—М.,], 1994. С.8-26.

<sup>34</sup> Тартаковский П.И. «Арабский цикл» Ивана Бунина // Тартаковский П.И. Русские поэты и Восток: Бунин, Хлебников, Есенин. Ташкент, 1986. Режим доступа: <http://www.lib.ru>

<sup>35</sup> Тартаковский П.И. Поэзия Бунина и арабский Восток. Ташкент, 1986. Режим доступа: <http://www.lib.ru>

<sup>36</sup> Свет В.Е. Вещный мир как элемент восточной среды в ориентальной поэзии Бунина // Взаимовлияние и преемственность литератур. Ташкент, 1990.

и воссоздание восточной среды, В.Е.Свет подчеркивает: «Без высокомерия европейца, просто и естественно изображает художник восточный уклад жизни, который имеет повсюду свой смысл, свою правду. За словом «быт» Бунин видит нечто более значительное и объемное — то, что уже превращается в слова «быть», «бытие»<sup>37</sup>.

По мнению Б.Кирхнера, «Бунин видел глубокую ценность человеческой жизни в участии в этом универсальном процессе бытия и, наконец, в слиянии с его невидимой формой»<sup>38</sup>.

На близость художественного метода Бунина традициям русского символизма указывает американский литературовед В.Е.Харкинс в обзорной статье для «Словаря русской литературы»: «Бунинская манера исключительна для периода, в который он начинает писать. Но его постоянная поглощенность темами любви и смерти так же, как и его ярко показывает на его связь с современным ему символизмом»<sup>39</sup>.

Ту же связь с эстетикой символизма начала XX века отмечает в поэтике Бунина американский ученый-славист Томас Виннер. В своем докладе «Несколько замечаний о стиле ранней прозы Бунина»<sup>40</sup> на VI Международном съезде славистов в Праге Т.Виннер отметил ряд черт в поэтике бунинской прозы, характерных для произведений символистов.

Вопросам философско-эстетической проблематики бунинских произведений посвящены работы английского литературоведа Джеймса Вудворда. В статье «Эрос и нирвана в искусстве Бунина» Д.Вудворд указывает, что «основная коллизия бунинского искусства заключается в борьбе двух противоположных начал мировосприятия художника, сопоставимых с антиномиями буддийской философии: эросом и нирваной.

---

<sup>37</sup> Там же. С. 89

<sup>38</sup> Работа Б.Кирхнера «Die Lebensanschauung Ivan Alexejewitsch Bunins nach seinem Prosawerk. Ludwigsburg, 1968.» цитируется по статье Р.С.Спивак «Бунин и его зарубежные истолкователи» // Русская литература в оценке современной зарубежной критики. М., 1993. С.325.

<sup>39</sup> Dictionary of Russian Literature. By William E. Harkins. Columbia University. N.Y. 1999. Цит. по: Спивак Р.С. Бунин и его зарубежные истолкователи. М.: 1994. С.332.

<sup>40</sup> Thomas Winner. Some remarks about the style of Bunin's early prose. In: American contributions to the ^ Sixth International Congress of Slavists, vol.11. Mouton, 1998, pp.369-381.

Эрос определяется «безмерной чувственностью» бунинского мироощущения, «необыкновенным богатством восприятий», «жаждой вящего утверждения»<sup>41</sup> своего Я. Под нирваной же Вудворт (применительно к творчеству Бунина) подразумевает стремление «выйти из Цепи», переступить границы своей личности и раствориться в бесконечном, что выражено в лирико-философской новелле «Ночь» и трактате «Освобождение Толстого»<sup>42</sup>.

Философско-этическая проблематика бунинских произведений стала предметом исследования в работах Д.И.Ричардса. В статье «Бунинская концепция смысла жизни» автор указывает, что во многих произведениях Бунина сосуществуют выдержки из Библии и Нового Завета, Корана, Талмуда, Санскритских сутр и образы египетской и греческой мифологии. При этом «невозможно сказать, насколько глубоко повлияли на Бунина эти древние верования и насколько они согласовывались с его собственными взглядами. Однако ясно, что он нашел поэтический язык, образность этих произведений и выраженные в них чувства близкими себе по духу»<sup>43</sup>.

Несмотря на то, что проблеме темы Востока в творчестве Бунина в различных ее аспектах посвящено много работ русских и зарубежных литературоведов, нам кажется, что ряд вопросов, связанных с этой проблемой, освещен недостаточно.

Важную роль в бунинском обращении к теме Востока играли путешествия писателя в страны Ближнего и дальнего Востока, предпринятые в 1903, 1907 и 1910-1911 годах.

Впечатления от поездок на Восток легли в основу книги «путевых поэм» «Тень птицы»(1907) и путевых очерков «Воды многие»(1925-1926).

Бунинское обращение к миру Востока нашло свое отражение и в поэзии Бунина. Наиболее значительным воплощением ориентальной темы в стихотворной форме мы считаем цикл стихов о Востоке, написанных в 1903-

---

<sup>41</sup> James B. Woodward. Eros and nirvana in the art of Bunin. «The Modern Language Review», 1990, vol.65, №3, July, pp.576-586.

<sup>42</sup> Лощинская Н.В. И.А.Бунин в английских и американских исследованиях конца 1960-х — начала 1970-х годов // Русская литература. 1994. №3. С.249.

<sup>43</sup> Там же С.252.

1906 годы, а также ряд поэтических произведений последующих лет. Исследователи творчества Бунина объединяют эти его произведения, тематически связанные с миром мусульманского Востока, в «арабский цикл». Однако в большинстве литературоведческих исследований восточная поэзия Бунина рассматривается изолированно, без учета связи ее с традицией русской поэтической ориенталистики.

### **1.3. Тема любви в ориентальной лирике Бунина**

Главное свойство личности И. Бунина и его художественного дара нельзя, пожалуй, назвать иначе, как «обостренным мироощущением, тончайшим и острейшим чувством жизни»<sup>44</sup>. Бунин обладал какой-то первородной любовью к земле, повышенной способностью чувствовать природу, физически ощущать себя крупницей ее, частью единого мирового целого, бесконечного во времени и пространстве.

И с той же силой, с какой был привязан к жизни, к земле, ненавидел Бунин смерть, тлен, разрушения, которые приносят войны, социальные несправедливости, болезни (любая болезнь всегда была для него страданием). Бунин был врагом всего, что нарушало изначальную природную гармонию, в которую он незыблемо верил. Такое мироощущение и было поэтическим родником его творчества.

Поэзия Бунина — песнь его души, она всегда эмоциональна и лирична; о чем и о ком бы он ни говорил, он говорил всегда «из самого себя». Во всех произведениях ощущаются личность автора, его взгляд на мир — и та гармония, к которой взывает писатель каждым своим словом.

Кажется, для Бунина нет ничего противоречивее, чем два момента в человеческой судьбе: высшая форма счастья и неизбежная, неостановимая трагедия всех людей. Но писатель находит эту таинственную связь между ними. Чем пессимистичнее смотрит он на жизнь, тем чаще любовь в его

---

<sup>44</sup> Карпенко Г.Ю. Творчество И.А.Бунина в контексте религиозно-философских и антропологических идеи конца XIX- начала XX века (концепция человека). Самара, 1992. С. 69

изображении подводит человека к последней, роковой черте, смерти. «Любовь и смерть соединяются в самой человеческой судьбе, где, по мысли писателя, происходит обязательная расплата за счастье. Это трагическая философия писателя, в общем-то, отнимающая у человека радостное ощущение бытия»<sup>45</sup>.

В истинной любви, по Бунину, есть что-то общее с гармоничной природой. Прекрасно только естественное, невыдуманное чувство любви. Такому чувству писатель сложил, как и природе, подлинно поэтический гимн. С любовью и без нее ... два противостоящих и несовместимых типа жизни.

«Особым лиризмом, нежностью и страстью напоены любовные стихи Бунина, в которых присутствуют исламские мотивы и образы», - пишет критик И.Инкулин<sup>46</sup>. Это действительно так. Приведем для примера стихотворение о красавице еврейке Сафии, жене пророка. В строках этого стихотворения легкая бытовая интонация перерастает в торжественную, философскую:

Сафия, проснувшись, заплетает ловкой  
Голубой рукой пряди черных кос:  
«Все меня ругают, Магомет, жидовкой», -  
Говорит сквозь слезы, не стирая слёз.  
Магомет с усмешкой и любовью глядя,  
Отвечает кротко: «»Ты скажи им, друг:  
Авраам – отец мой, Моисей – мой дядя,  
Магомет – супруг»<sup>47</sup>.

Пророк немногими словами утверждает свою связь с Библией, преемственность своего посланничества. Исламские мотивы и темы слились в творчестве Бунина с мотивами и темами библейскими и евангельскими. В каком-то смысле все три «религии откровения» были для него единой религией.

---

<sup>45</sup> Килганова Г. П. Ориентализм в прозе И.Л. Бунина. М., 1998. С. 54

<sup>46</sup> Инкулин И. Иван Алексеевич Бунин, Мастер слова. – СПб., 1998

<sup>47</sup> Данное стихотворение цит. По кн.: Баборенко А. И.А.Бунин. – М.: 1991

В других стихотворениях Бунина воспевается красота и очарование восточной красавицы. Стихотворение называется «Зейнаб»:

Зейнаб, свежесть очей! Ты – арабский кувшин:

Чем душнее в палатках пустыни,

Тем стремительней дует палящий хамсие,

Тем вода холоднее в кувшине.

Зейнаб, свежесть очей! Ты строга и горда:

Чем безумнее любишь – тем строже.

Но сладка, о сладка, ледяная вода,

А для путника – жизни дороже!<sup>48</sup>

Любовь молодой девушки Бунин сравнивает с глотком ледяной сладкой воды – самым ценным сокровищем на Востоке.

Ориентальную окраску стихотворению придают и удивительные аналогии (гибкость стана - «арабский кувшин»), несвойственные европейцу. Следует также отметить, что подобной аналогии мы не встретим в поэзии классиков Востока, традиционно сравнивающих тонкий девичий стан с тополем или кипарисом. Сравнение с «арабским кувшином» - это восточная фантазия русского поэта.

Подобный прием мы встречаем в ориентальной лирике Бориса Лапина, который подобно Бунину, воспевает красоту женщины на восточный лад, но использует при этом собственную фантазию, не используя устойчивых аналогий восточных классиков.

Сурьма светлей очей твоих,

Хурьма кислей речей твоих,

Как пепел, в камень брошенный,

Упала тень ногтей твоих.<sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>49</sup> Лапин Б. Стихотворения

Так глаза красавицы черны, что даже сурьма светлей, так ее речи сладки, что даже хурма кислей. Строки полны восточного очарования, но, повторимся, подолбных сравнений мы не встретим у классиков Востока.

Рисуя восточную женщину, Бунин выводит образ за пределы стереотипа «тигриц» и «дикарок», «населяющих» строки многих русских поэтов, среди которых можно перечислить имена А. Федорова, Н. Минского, В. Соловьева и других. Вот какие строки можно встретить у Василия Соловьева:

СМтаном пантера – гибка и подвижна,  
Взором тигрица – жестокая сердцем...<sup>50</sup>

Или читаем у Николая Минского:

Прекрасная дикарка,  
Пустыни дивный джинн...<sup>51</sup>

Бунинская женщина Востока – это, прежде всего, живой образ, а не условный символ. Это девушка с кувшигном, живая и гибкая, как горная газель («Дия»), вероломная красавица, изображенная языком страсти в традиционной восточно-классической манере («Малайская песня»), или «мать с ребенком на руках» в стихотворении «На пути из Назарета»:

Каменистая долина  
С юга шла – а по долине  
Семенил ушастый ослик  
Меж посевов ячменя.  
.....  
А на нем, на этом дробном,  
Убегавшем мелкой рысью  
Сером ослике, сидела  
Мать с ребенком на руках:  
Как спокойно поднялися  
Аравийские ресницы

<sup>50</sup> Соловьев В. Стихотворения. Режим доступа: [www.lib.ru/vas.soloviov](http://www.lib.ru/vas.soloviov)

<sup>51</sup> Минский Н. Стихотворения и переводы. Режим доступа: [www.lib.ru](http://www.lib.ru) «Классика». Поэзия.

Над глубоким теплым мраком,  
Что сиял в ее очах...<sup>52</sup>

Бунин описывал любовь во всех состояниях, в эмиграции — пристально, сосредоточенно, — умел найти ее даже там, где она едва брезжит и никогда не сбудется, и где томится неузнанная, и где кротко служит чему-то ей бесконечно чужому, переходит в страсть или в изумление, не обнаруживает своего прошлого, подвластного разрушительному времени. Все это схватывалось в новых, никому еще не удавшихся подробностях и становилось свежим, сегодняшним для любого времени.

«Всякая любовь — великое счастье, даже если она и не разделена»<sup>53</sup>, — эти слова из книги «Темные аллеи» могли бы повторить все «герои-любовники» у Бунина. При огромном разнообразии индивидуальностей, социального положения они живут в ожидании любви, ищут ее и, чаще всего, опаленные ею, гибнут.

#### **Выводы по главе:**

История отношений России и Востока уходит своими корнями в глубокую древность.

Тема Востока прошла через все этапы развития русской литературы, привнося своеобразие, как в идеи, так и в формы времени.

Бунинское обращение к миру Востока нашло свое отражение и в его поэзии. Наиболее значительным воплощением ориентальной темы в стихотворной форме мы считаем цикл стихов о Востоке, написанных в 1903-1906 годы, а также ряд поэтических произведений последующих лет.

---

<sup>52</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>53</sup> Там же

## Глава 2. Особенности темы Востока в лирике И.Бунина

### 2.1. Влияние Корана на творчество поэта

Древние легенды и мифы, религиозные предания и поверья, живые и окаменелые следы прошлого, питают бунинскую поэзию столь же щедро, как природа, быт тех краев, где он странствовал. В мифах, в восточных религиях, в Коране, в египетском пантеизме привлекали Бунина поэзия и мудрость веков, неистребимая сила духа, величие исканий, стремлений и верований древних. В них, как и в руинах древних храмов, художник чувствует истоки, могучие первоосновы всей духовной жизни человечества.

Руина храма Солнца, ты пуста!  
Но ты – исток познаний человека  
Порог его исканий, врата.  
Ты - наша колыбель младенческого века  
Наш первый след и первый перомиф –  
И в бездну я взглянул на .....  
Там - даль и мгла. Туманно-синий Миф...<sup>54</sup>

Писал Бунин в первых редакциях стихотворения «Храм Солнца», созданном в Сирии в 1907 г.

«И. А. Бунина, не просто «увлекался» арабским Востоком, но постигал основы мусульманской религии, которая привлекла поэта-исследователя, разумеется, и экзотикой культового обряда, но, прежде всего — самим духом веры, глубоко укорененной в культуре Востока»<sup>55</sup>.

Надо сказать, что поэт был широко начитан в данной сфере (известно, что Бунин любил читать Коран в переводе на русский язык, «Тезкират» Са‘ади и др.); кроме того, он лично путешествовал по арабскому Востоку и был знаком с традициями различных школ суфизма, интересовался духовно-психическими практиками дервишей турецких суфийских орденов

<sup>54</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>55</sup> Карпенко Г.Ю. Творчество И.А.Бунина в контексте религиозно-философских и антропологических идеи конца XIX- начала XX века (концепция человека). Самара, 1992. С. 110

Джелветти и Мевлеви (знаменитые «крутящиеся дервиши»). Всё это оказало существенное влияние на мировоззрение поэта, недаром же наши современники называют его «главным «мусульманином» русской поэзии»<sup>56</sup>.

Причины, побудившие Бунина обратиться в своём творчестве к арабскому востоку, возможно, были порождены кризисом, охватившим в начале двадцатого века и философию, и религию, и эстетику, и политику в его родной стране, в Европе и, шире, во всем европоцентристском мире. По Бунину, главной причиной такого кризиса стала главная беда западного человека — безверие. Бунин размышляет о причинах исчезновения древних цивилизаций, о которых хранят память руины Востока, он задумывается не просто о смерти человека, но и о причинах крушения созданных им миров. В прошлом, в истории народов, их религий, культур ищет поэт ответы на вопросы кризиса современности и пути его преодоления. И вывод его таков: именно потеря внутреннего стержня, потеря духа способствует гибели цивилизации.

Здесь важно понимать, что дело даже не только в том, что мировоззрению поэта близки идеи ислама. Бунин словно стоит над какой-либо религией или философской традицией: он видит самую суть общечеловеческих духовных устремлений, его мысль уносится далеко за пределы представлений обыденного человека о смысле бытия. Поэт чувствует нечто единое, лежащее в основе всего мира и всего человечества. Именно эту мысль он и отстаивает на протяжении своих духовных исканий, откристаллизовавшихся в его поэзию.

Одна из важнейших особенностей бунинского письма состоит в умении поэта отображать мир Востока изнутри: автор мысленно становится на позиции её представителя, вживаясь в иную культуру. Стихотворения Бунина на мусульманские темы опираются на коранические истории (так, стихотворение «Авраам» — перефраз 76-79 аятов из 6-й суры Корана),

---

<sup>56</sup> Карпенко Г.Ю. Творчество И.А.Бунина в контексте религиозно-философских и антропологических идеи конца XIX- начала XX века (концепция человека). Самара, 1992. С. 94

арабские легенды («За измену» и др.), восточные мотивы — такие, как, например, суфийская притча о розе и соловье; кроме того, в них широко используется специальная мусульманская терминология. Бунин не только вставляет в стихотворения религиозные формулы: «Во имя Бога и пророка», «Нет в мире Бога, кроме Бога»<sup>57</sup> и др. Многие арабские слова в стихотворных текстах часто приводятся автором без перевода на русский язык. Мусульманскую терминологию Бунин передаёт с помощью приёма транслитерации и не только, порою восточные слова прописываются им с точностью до звука, автор пытается донести до читателя подлинное арабское или турецкое, персидское произношение (Элиф. Лям. Мим; Аль-Кадр; Ихрам, Джиннат, Сакар, Ислам, Эблис, Мухаммад, муэдзин и др.). И это придаёт фонетическому звучанию характерную терпкость, а повествованию в целом какую-то особую, коренную достоверность.

Так, в стихотворении «Птица» (1903 – 1906г.) Бунин мастерски обыгрывает арабское кораническое понятие ТАИР, которое переводит на русский язык словом «птица», и использует ещё одно арабское слово — ХАМСИН, оставляя, однако, его без перевода.

Слово ТАИР действительно буквально переводится как «птица», но у него есть и другое значение — «судьба». «Игра значениями одного и того же слова — излюбленный приём суфийских поэтов, особенно тех, кто писал на арабском языке, специфика которого позволяет одним словом обозначать совершенно разные понятия, — в данном случае «птица» и «судьба», становящиеся в арабской поэтической технике синонимами — повсеместно распространённым символом»<sup>58</sup>. Достаточно вспомнить знаменитую эпическую поэму Аттара «Беседа птиц»: название её содержит аллюзию на коранический образ царя Соломона, способного беседовать с «птицей души» на тайном языке. Другой пример: в книге «Мир исламского мистицизма» А. Шиммель пишет, что «уравнение «птица = душа» известно всему свету; оно

---

<sup>57</sup> Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. Изд-е 2-е, доп. -М.: Худ. лит., 1998. С.

74

<sup>58</sup> Там же. С. 92

обнаруживается во множестве примитивных религий, и кое-где даже дожило до наших дней. Так, в Турции до сих пор можно услышать выражение джан кушу учту, «птица его души улетела», означающее, что кто-то умер. Персидская поэзия также переполнена подобными образцами. Они встречаются, в частности, у Авиценны, Газзали, Руми»<sup>59</sup>.

Поскольку Бунин увлекался суфийской поэзией, в частности Са‘ади, формула «птица-душа» стала и его поэтическим приёмом. Уже в самом названии поэт использует двояко значимое слово птица, и не случайно он избирает эпиграфом 13-й аят 17-й суры Корана, «Израэлиты»: «Мы привязали к шее каждого его птиц». В переводе А. Садецкого: «И сделали Мы так, что ТАИР [деяния каждого человека] висят на шее его». И там же даётся весьма важная сноска (№ 1417), основанная на многих комментариях к Священной Книге: «Слово ТАИР обозначает деяния человека, которые висят на его шее подобно ожерелью. Почему это слово обрело такое значение, станет ясно, если вспомнить о суеверии арабов. У них было принято предсказывать добро и зло по полёту птиц: они смотрели, взлетает ли птица сама или же взлетает из-за того, что кто-то её испугнул; летит она вправо или влево, прямо, вверх. В зависимости от этих признаков предполагаемый поступок должен был привести к добру или к неудаче — вот почему слово приобрело смысл «добрые и злые деяния»<sup>60</sup>. В цитируемом аяте изложен принцип, согласно которому всякий поступок чреват последствиями. «В день же Воскресения последствия поступков предстанут перед человеком в виде широко раскрытой книги. Каждое деяние человека, таким образом, сохраняется, записывается — так составляется книга деяний человека. Слова о том, что деяния висят на шее человека, означают, что

---

<sup>59</sup> Сливичкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991. С. 76

<sup>60</sup> Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. Изд-е 2-е, доп. -М.: Худ. лит., 1998. С. 92

поступок неотделим от следствия — тем самым утверждается закон причинно-следственной связи»<sup>61</sup>.

Уже в самой первой строфе Бунин обобщает философский смысл понятия ТАИР. Судьбой, по исламу, наделён каждый человек. Именно в связи с этим поэт пишет в стихотворении: «На всех на вас — на каждой багрянице, / На каждом пыльном рубище раба – / Есть амулет, подобный вещице птице, / Есть тайный знак, и этот знак — Судьба»<sup>62</sup>.

Можно обратить внимание на то, что «багряница», исторически, — слово, означающее мантию багряного цвета, надеваемую в торжественных случаях в качестве символа верховной власти. Однако в стихотворении вряд ли имеется в виду именно это значение; скорее всего, «багряница» означает здесь одежду богатых: поэт противопоставляет образы богатого человека и бедного: «На каждом пыльном рубище раба». Кроме того, «пыльное рубище раба»<sup>63</sup>, согласно суфийской традиции, является олицетворением одежды особо верующего — аскета: семантика слова «рубашка», с одной стороны, указывает на ветхую одежду бедного человека, с другой — на одежду «нищих духом», блаженных Бога, которые отказались от жизненных благ и удовольствий, находя благо и радость лишь в Нём одном.

«Вещая птица» — символ предвидения — всем им уже предсказала судьбу, только знак этот содержится в тайне. За словом «тайна» здесь, по нашему предположению, кроется понятие, над которым Бунин размышлял всю жизнь — смерть. «К этому выводу приводят нас не только ключевое слово (птица — Судьба) и вышеописанные символы, но и, казалось бы, простое слово «амулет»<sup>64</sup>. Известно, что амулет — предмет, который носят суеверные люди как магическое средство от болезней, несчастья и т. п. В

<sup>61</sup> Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. Изд-е 2-е, доп. -М.: Худ. лит., 1998. С. 93

<sup>62</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>63</sup> Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. Изд-е 2-е, доп. -М.: Худ. лит., 1998. С. 95

<sup>64</sup> Сливацкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991. С. 78

семантике слова пусть не прямо, а косвенно, присутствует страх смерти. Чтобы убедиться в этом, проведём параллель с Кораном. «ТАИР упоминается на протяжении всей Священной Книги; упоминание напрямую связано с проповедью Моисея фараонову народу, которая, как известно, выявила неверие последних, за что им и были ниспосланы кары Господни. Об этом, к примеру, говорит сура 7 «Возвышенности» (аяты 130, 131, 133): «<...> Но когда выпало им добро, говорили они: «Так и должно для нас», а когда постигало их зло, приписывали они это злой доле Моисея и тех, кто был с ним. Воистину, ТАИР их [злая судьба их] — только от Аллаха, но большинство из них не ведают. И ниспослали Мы на них широко простирающуюся смерть — и саранчу, и вшей, и жаб, и кровь — ясные знамения...»<sup>65</sup>. Цитируемые айаты — разгадка к следующим «ребусам» Бунина: «От древности, когда Он путь свой начал, /...Он, проходя, свои следы означил / Зловещей белизною черепов»<sup>66</sup>. «Зловещая белизна черепов» — и есть образ, указывающий на вышеупомянутые казни Бога.

Ощущение смерти ещё более подчёркивается в 3-й строфе стихотворения, где главенствующую роль выполняет слово «хамсин». Слово ХАМСИН означает «ветер», и не просто ветер, а такой, который в арабских странах определяют как южный, сухой, сопровождающийся удушливым зноем, приносящий сухую горячую пыль пустыни. Теперь понятно, почему Бунин использует именно слово «хамсин», содержащее множество значений, а не русское «ветер». Кроме того, это нужно ему ещё, чтобы подчеркнуть, что речь идет о временах древних. Начало второй строфы: «От древности, когда он путь свой начал...»; и далее поэт развивает данную тему «Он совершал его среди гробов: / Он, проходя, свои следы означил / Зловещей белизною черепов»<sup>67</sup>.

---

<sup>65</sup> Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. Изд-е 2-е, доп. -М.: Худ. лит., 1998. С.

96

<sup>66</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>67</sup> Там же

«Зловещая белизна черепов» — устрашающий образ смерти, сопоставимый с образом удушливого зноя, горячей пыли, эпитет, насыщенный смыслами, подобными тем, которые заключены в семантике арабского слова «хамсин». Всё содержание первых двух стрóf обобщается этим словом, начинающим третью стрóфу: «Хамсин на них горячей мглою дует, / Песок, струясь, бежит по их костям»<sup>68</sup>, — словно давая понять, что после жизни нет никакой надежды на спасение, и что хамсин — ветер с той стороны, ветер смерти.

Таким образом, невозможно не поражаться мастерству поэтического слова Бунина. Поэту свойствен удивительно точный набор слов, искусно расположенных в стихотворении. Так, «ключевое слово «Судьба» написано с заглавной буквы, что уже подчёркивает, что речь идёт о чём-то масштабном и даже божественном — поскольку стихотворение имеет религиозный оттенок; отсюда понятно, что основное ударение автор ставит на него помещено в сильной позиции стихотворения — в конце стрóфы и является зарифмованным»<sup>69</sup>. К этому слову поэт приращивает смыслы: «амулет», «тайный знак». А на протяжении всего стихотворения данное понятие раскрывается и в других значениях. Слово в стихотворении как бы «расшифровывается», кто она такая, «Судьба» — что она такое. Это «гробы», «черепа», «мгла», «кости», «могильные ямы», — то есть символы смерти. Смерть есть тайна («тайный знак», «судьба»).

Эта «тайна», так и не разгаданная человеком, послужила темой ещё одного стихотворения — «Тайна», часто печатающегося рядом с «Птицей», после или перед ней.

Стихотворение «Тайна», возможно, названо так вследствие того, что автор указывает на кораническую загадку трёх букв: Элиф. Лам. Мим. По поводу этих букв в мусульманском мире давно идёт полемика.

---

<sup>68</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>69</sup> Сливичкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991. С. 81

« ЭЛИФ, ЛЬАМ, МИМ начинают 2-ю, 29-ю, 30-ю, 31-ю главы Корана. Буквы (одна буква или сочетание двух, трёх, четырёх букв) стоят в начале 29- и сур Корана. Значение этих букв утеряно, потому они называются «тёмными» или «иносказательными»<sup>70</sup>. Поэт так и пишет в стихотворении, вкладывая эту мысль в речь одного из лирических героев (погибающего в бою сирийца): «Элиф, Лам, Мим? Но эти знаки /Темны, как путь в загробном мраке <...>»<sup>71</sup>. Мусульмане считают, что в них скрыты великие тайны, известные лишь пророку и ангелам. Эти буквы Бунин вынес в эпитафию. Об их тайне он пишет, воспевая историю с Ангелом Смерти, пришедшего на поле битвы за погибающим сирийцем. «Три буквы» были высечены на клинке архангела. Кажется, ещё одно духовное усилие — и их тайный смысл, всеобщий смысл бытия прояснится. Но смертному не дано перейти предел: разгадка связана с Богом. Умирая, сириец спрашивает об этой надписи архангела («<...> скажи, каким девизом твой клинок украшен?»), на что тот отвечает: «Девиз мой страшен. Он — тайна тайн: Элиф. Лам. Мим»<sup>72</sup>.

О «тайне» говорит также 6-я строчка 3-й строфы: «Сильнее тайны — силы нет». И как раз перед этим Бунин вкладывает в уста архангела мусульманскую формулу: «Нет в мире бога кроме бога», сопрягая её с той самой «тайной тайн».

И эту формулу погибший в бою сириец опрометчиво забывает в рассуждениях о тайне «трёх букв», считая, что скрыл её пророк Мухаммад («Сокрыл их тайну Мохаммед»), а не Бог. Но архангел вовремя предостерегает его: «Молчи, молчи <...> Нет в мире бога, кроме Бога» и делает своё дело: «<...> Сильнее тайны — силы нет» / Сказал, коснулся ятаганом / Чела под шелковым тюрбаном, / Окинул жаркий Атмейдан /

---

<sup>70</sup> Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. Изд-е 2-е, доп. -М.: Худ. лит., 1998. С.

96

<sup>71</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>72</sup> Там же

Ленивым взглядом хищной птицы / И тихо синие ресницы / Опять склонил на ятаган»<sup>73</sup>.

Опять встретилось слово «птица», которое снова неоднозначно трактуется Буниным. Птица — не только образ архангела, но и «рок», «судьба» и даже сама «смерть». Подтверждением тому послужат также строки 2-о катрена: «Прочти, слуга небес и рока,/ Свой бранный клич <...>»<sup>74</sup>.

«Соседство» этих стихотворений ещё раз подчёркивает, что любой цивилизации, какой бы могучей и уверенной в своей незыблемости она ни была, наступает конец, разрушение ждёт всё. Эта мысль является сквозной не только для «мусульманских» стихотворений поэта, но и для всех его произведений о Востоке; более того, она прослеживается во всём его творчестве. Конец любого пути — смерть. Бессмертен только Бог. Его, Единственного, Того, Кто задумал все цепи событий и их исход («свои следы означил <...> среди могильных ям»), Бунин противопоставляет ей.

## 2.2. Бунинская «философия странствий»

Важную роль в бунинском обращении к теме Востока играли путешествия писателя в страны Ближнего и дальнего Востока, предпринятые в 1903, 1907 и 1910-1911 годах. И.А.Бунин так говорил о своем отношении к этим поездкам: «Я много жил в деревне, много путешествовал по России и за границей: в Италии, в Турции, на Балканах, в Греции, в Палестине, в Египте, в Алжирии, в Тунизии, в тропиках. Я, как сказал Саади, «стремился обозреть лицо мира и оставить в нем чекан души своей», меня занимали вопросы психологические, религиозные, исторические»<sup>75</sup>.

Впечатления от поездок на Восток легли в основу книги «путевых поэм» «Тень птицы»(1907) и путевых очерков «Воды многие»(1925-1926).

---

<sup>73</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>74</sup> Там же

<sup>75</sup> Бунин И.А. Из предисловия к французскому изданию «Господина из Сан-Франциско» // Бунин И.А. Собр.соч.: В 9 т. Режим доступа: [http://az.lib.ru/b/bunin\\_ivan/](http://az.lib.ru/b/bunin_ivan/)

Обращение к жанру путевого очерка в творчестве русских писателей начала XX века представляется нам необходимым по той причине, что эта тема мало изучена в русском литературоведении. Сами путевые очерки и книги, составленные из них, до недавнего времени были мало известны читателям. С 1923 года не публиковались путевые очерки А.Белого, только в 1987 году был найден и опубликован «Африканский дневник» Н.С.Гумилева. Среди исследований, посвященных творчеству русских поэтов и писателей «серебряного века», отсутствуют работы сравнительного и обобщающего характера об этом литературном жанре. Несмотря на широкую популярность в первые десятилетия XX века русского поэта К.Д.Бальмонта, в творчестве которого путевые очерки и зарисовки занимают значительное место, проблема их целостного анализа также не решена в достаточной мере. Можно назвать лишь отдельные работы обращенные к этой теме (статьи Е.И.Кудряшовой «Путевые очерки К.Бальмонта «Край Озириса» И.С.Рождественской «Фольклор Океании в сказках К.Д.Бальмонта» и др.)

«Недостаточно исследованными, на наш взгляд, оказались и «путевые поэмы» И.А.Бунина. Между тем, именно в них отразились первые впечатления писателя о древних странах Востока, его восприятие мира восточной культуры и художественное осмысление этических и эстетических проблем связи с духовной жизнью России»<sup>76</sup>.

Путешествие И.А.Бунина в 1911 году на Цейлон дало материал к написанию целого ряда прозаических произведений (рассказы «Братья», «Соотечественник», «Отто Штейн», «Город Царя Царей», «Готами», «Ночь отречения» и др.).

В произведениях Бунина нашли отражение и самостоятельное художественное осмысление события земной жизни Спасителя и связанные с ними реалии, прежде всего Святая земля. В «путевых поэмах» «Тень птицы», написанных под впечатлением его поездки на Восток, Бунин опирается на

---

<sup>76</sup> Свет В.Е. Вещный мир как элемент восточной среды в ориентальной поэзии Бунина // Взаимовлияние и преемственность литератур. Ташкент, 1990. С. 83

давнюю, идущую от древнерусской литературы, традицию хождений, по сути дела, паломничеств («Хождение игумена Даниила»). К теме Святой земли в прозе он возвращается и позже, почти десять лет спустя («Роза Иерихона»). Целый раздел произведения этой тематики составляют в томе «Литературного наследия», посвященного творчеству писателя. «Еще раньше, чем в прозе, эта тема (как и в целом библейская образность) проявилась в лирике Бунина, причем именно его стихотворения в начале XX века наиболее ярко ее представляют»<sup>77</sup>.

Не случайно они неизменно входят в соответствующие сборники и антологии: «В Гефсиманском саду», «Гермон», «Долина Иосафата», «Иерусалим», «Вход в Иерусалим», ряд других. «Компактность, сжатость бунинского стиля, при ограниченном количестве деталей, минимуме художественных средств, обуславливают необыкновенно емкое содержание его произведений»<sup>78</sup>. В ряде случаев они, в плане своей внутренней формы, строятся как художественный аналог Мистерии. Среди реалий Святой земли, к которым Бунин в своем творчестве возвращался, особое место занимает Иерихон (одноименное стихотворение, рассказ «Роза Иерихона», давший название книге (Берлин, 1924). «Иерихон (по-еврейски произносится Йерихо) — известный город, лежавший в пределах колена Вениаминова. Обычное значение слова следующее: благоухающий, благовонный, но, по мнению некоторых толкователей, оно означает месяц или луну, которую могли боготворить основатели Иерихона. Иерихон назывался городом пальм, пальмовых деревьев и иерихонских роз, которыми в древности так славился Иерихон, теперь почти не существует. С вершины Сорокадневной горы открываются прекрасные живописные виды на равнину Иерихонскую и на окрестности оной»<sup>79</sup>. Обратим внимание не только на характерные особенности культурных ассоциаций, связанных с Иерихоном, но и на то, что само это описание и, соответственно, смысловой контекст города и его

<sup>77</sup> Килганова Г. П. Ориентализм в прозе И.Л. Бунина. М., 1998. С. 65

<sup>78</sup> Инкулин И. Иван Алексеевич Бунин, Мастер слова. — СПб., 1998. С. 58

<sup>79</sup> Бунин И.А. Собр.соч.: В 9 т. Режим доступа: [http://az.lib.ru/b/bunin\\_ivan/](http://az.lib.ru/b/bunin_ivan/)

окрестностей, наверняка были известны самому писателю, а значит, вероятно, оказали некоторое влияние и на его художественные произведения, например, через выбор детали, подвергшейся позже художественному переосмыслению и укрупнению. «По-видимому, он познакомился и со следующей словарной статьей: «*Ἰερίχὼ* ь = город, лежавший на 6 часов пути от Иерусалима, на 2 часа от Иордана, на западном берегу Иордана, в плодородной долине, изобиловавшей пальмами, почему и назывался городом пальм». Любопытно, что Бунин, весьма чуткий к фольклору и языковой идиоматике, дважды обратившись к образу Иерихона, игнорирует связанный с ним фразеологизм, из которого русский человек впервые узнает о существовании этого города. Иерихонская труба — «от названия города Иерихона, необыкновенно прочные стены которого, по библейскому преданию, рухнули от звуков священных труб израильских воинов»<sup>80</sup>. Не упоминает и имя Иисуса Навина, по библейскому повествованию, не только разрушившего стены Иерихона, но и — одно из величайших чудес Ветхого Завета — молитвой остановившего солнце для победоносного завершения битвы. Напрашивающиеся ответы следующие. Бунин, несмотря на древнейшую историю уже давно разрушенного к новой эре города, уходит от Ветхого Завета к Новому. Другая доминанта стиля его произведений, ориентирующая на описание, даже топографическую точность, — пейзаж, связанный со сложно организованным художественным временем произведения. Лирический пейзаж Бунина, тем более воплощающий образ Святой земли, символичен, содержит прямые указания на совершавшиеся здесь великие события и передающую их сакральный смысл Библию.

По его слову («Долина Иосафата»): «По жестким склонам каменные плиты / Стоят раскрытой Книгой Бытия»<sup>81</sup>. Стихотворение «Иерихон» (1908) изобилует подробностями пейзажа, подчас неожиданными при разработке необыкновенно ответственной и богатой традициями литературной темы.

---

<sup>80</sup> Лобанова Т.К. Ориентальная проза И.Бунина и духовно-эстетическое наследие народов Востока// Русская литература и Восток. Ташкент, 1998. С. 92

<sup>81</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

Так, открывает произведение едва ли не эпатирующая строка: «Скользят, текут огни зеленых мух». Далее поэт рисует нечто, казалось, весьма далекое от связывающихся со Святой землей ожиданий Спасения и Жизни - Мертвое море: «Над Мертвым морем знойно и туманно»<sup>82</sup>. Пейзаж не только не радующий, а томительный, едва ли не гнетущий: «И смутный гул, дрожа, колдует слух. / То ропот жаб. Он длится неустанно, Зовет, томит / Но час полночный глух»<sup>83</sup>. Вполне в соответствии с существующими описаниями и личными впечатлениями Бунин рисует Иерихон отнюдь не как «город пальм» и иерихонских роз. Доминируют картины запустения и одичания, где, казалось, окончательно потеряно всякое напоминание о том, что здесь происходили важнейшие события, спасительные для человека и поныне: «Внизу истома. Приторно и сладко / Мимозы пахнут. Сахарный тростник / Горит от мух И дремлет Лихорадка, / Под жабий бред откинув бледный лик»<sup>84</sup>. Процитированные финальные строки стихотворения содержат явный поэтизм — олицетворение Лихорадка, выводящее произведение в иной — фольклорный, сказочный, мифопоэтический план. Родственный образ Осени присутствует в знаменитой поэме Бунина «Листопад»: «Лес пахнет дубом и сосной, / За лето высох он от солнца, / И Осень тихую вдовой / Вступает в пестрый терем свой / Вот стало холодно и бело / Среди полян, среди сквозной / Осенней чащи помертвелой, / И жутко Осени одной / В пустынной тишине ночной / Туда и Осень поутру / Свой одинокий путь направит / И навсегда в пустом бору / Раскрытый терем свой оставит»<sup>85</sup>. Однако, как заметно, в более раннем и по-своему экспериментальном «Листопаде» (1900) этот прием присутствует более интенсивно, образ олицетворенной Осени является сквозным, усиливает элегические ассоциации, подчеркивает преемственность с классической традицией. Лихорадка в «Иерихоне» как образ функционирует по-иному. Он вводится единожды и в ключевом для

---

<sup>82</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

<sup>83</sup> Там же

<sup>84</sup> Там же

<sup>85</sup> Там же

произведения финальном эпизоде. По сути дела, Лихорадка, в особенности неожиданно данная как олицетворение, семантически включает в себя весь предшествующий мрачноватый пейзаж как таковой, его внешнюю, зримую и воспринимаемую сторону. Это, безусловно, одна из кульминаций лирического сюжета произведения. Образ брошенного древнего города поражает уже не опустошением, а странной, неожиданной, возможно, нечистой и неуместной там — и вместе с тем не лишенной какого-то тайного обаяния — жизнью. Однако это кульминация для поверхностного взгляда (один из объективных планов внутренней формы). Подлинно глубокие смысловые планы открываются, как нередко бывает у Бунина, через «спрятанную», «замаскированную»<sup>86</sup> деталь. Таим образом, мотив таинственности в ориентальной лирике, становится одним из часто употребительных в поэтическом арсенале Бунина.

### **2.3. Путевые зарисовки в стихах**

Поэтическое восприятие природы, древних памятников и современной жизни народов Ближнего Востока переплетается в цикле путевых поэм «Тень птицы» с развернутыми размышлениями – философскими, историческими, религиозными, эстетическими. Путешествие в пространстве становится путешествием во времени. Бунин как бы разрушает границы времени и пространства, делает своих читателей соучастниками различных исканий народов с доисторических времен до наших дней.

Путешествуя, Бунин делает такие заметки в своем дневнике: «Палестина. 8 мая. Проснулся в 5. Выехал в 6. Путь поразительно скучный – голые горы и бесконечная глинистая долина, а дальше – холмы, холмы, холмы....Ни кустика, ни травинки, лишь знойное марево. Пустыня усеянная

---

<sup>86</sup> Сливацкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991. С. 76

темно-серыми камнями. Вдали фигура араба в темной накидке»<sup>87</sup>. Эти дневниковые записи легли в стихи:

Вот и скрылись, позабылись снежных гор чалмы.

Зной пустыни, путь к востоку, мертвые холмы.

Каменистый, красно-серый, мутный океан

На восток уходит в знойный, в голубой туман.

И все жарче, шире веет из степей теплынь,

И все суше, слаще пахнет горькая полынь.

И холмы все безнадежней. Глина, роговик...

День тут светел, бесконечен, ветер синь и дик.

И едва стемнеет, смеркнет, где-то между скал,

Как дитя, как джин пустыни, плачется шакал.

И на мягких крыльях совки трепетно парят,

И на тусклом небе звезды сумрачно горят.<sup>88</sup>

С любовью и очень по-доброму описывает русский писатель и поэт стоянки бедуинов, где его принимали, как друга:

«Когда я во второй раз приехал на стоянку, меня приняли уже как друга. Шатер шейха Аида был самый просторный, и я застал в нем целое собрание пожилых бедуинов, сидевших вокруг черных войлочных стен шатра с поднятыми для входа полами. Аид вышел мне на встречу, сделал поклон и прикладывание правой руки к губам и ко лбу...А за шатром меж тем

---

<sup>87</sup> Цит. По кн.: Волков А. Архив И.Бунина. Режим доступа: [www.bunin.ru](http://www.bunin.ru)

<sup>88</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

готовилось мне и гостям угощение»<sup>89</sup>. В дальнейшем Бунин не раз отметит гостеприимство мусульман, их доброе отношение к нему.

Нравились писателю и небольшие аулы, жители которых приветливы и просты, а девушки красивы, как цветущий миндаль, как чистая и звонкая вода родников:

Штиль в безгранично-светлом Ак-Денизе.

Зацвел миндаль. В ауле тишина

И теплый блеск. В мечети на карнизе,

Воркуя ходят, ходят турманы.

На скате, под обрывистым утесом,

Журчит фонтан. Идут оттуда вниз

Уступы крыш под каменным откосам

И безграничный виден Ак-Дениз.

Она уж там. И весел и спокоен

Взгляд быстрых глаз. Легка, как горный джинн.

Под шелковым бешметом детски строен

Высокий стан... Она нальет кувшин.

На камень сбросит красные папучи

И будет мыть, топтать в воде белье...

-Журчи, журчи, звени родник певучий,

Она глядится в зеркало твое<sup>90</sup>.                    «Дия»

Интересны и показательны бунинские зарисовки европейцев, высокомерно, грубо и брезгливо относившихся в то время к местному населению Востока. Читаем в рассказе Бунина «Третий класс», написанном в 1921 году: «В Ерусалиме, в Назарете, в Иерихоне жившие со мной в отеле

---

<sup>89</sup> Цит. По кн.: Волков А. Архив И.Бунина. Режим доступа: [www.bunin.ru](http://www.bunin.ru)

<sup>90</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

англичане вставали ранним утром, не спеша совершали туалет, плотно завтракали и затем, под предводительством гида от Кука (английское туристическое агентство) выходили на осмотр священных достопримечательностей... Бог мой, как это было ужасно во всех смыслах! В Египте, возле пирамид, храмов я с утра до вечера слушал треск палок по головам арабов: арабы с бешеными криками осаждали туристов, предлагая им свои услуги, своих ослов, а английские полицейские молча лупили их направо и налево, да так крепко и ловко, что только палки отскакивали... В Коломбо я глазам не верил, видя как опасливо, все время на чеку, проходят по улицам англичане, - как они боятся осквернить себя нечаянным прикосновением к тамилу, к сингалезу и вообще ко всякому «цветному» человеку, ко всякому «презренному дикарю», по их любимому выражению. А каким скандалами сопровождалась на Цейлоне все ми попытки проехать по железной дороге в третьем классе»<sup>91</sup>. Есть у Бунина и стихотворные строки на эту тему:

Немало царств, немало стран на свете,  
Мы любим тростниковые ковры,  
Мы ходим не в кофейни, а в мечети,  
На солнечные, тихие дворы.

Мы не купцы с базара, мы не рады,  
Когда вступает пыльный караван  
В святой Дамаск, в его сады, ограды:  
Нам не нужны подачки англичан.

Мы терпим их, но ни одежды белой,  
Ни белых шлемов видеть не хотим.  
Написано: чужому зла не делай,

---

<sup>91</sup> Бунин И. Повести. Рассказы. Воспоминания. – М.: 1991. С. 278

Но и очей не подымай пред ним...<sup>92</sup>

В этих стихах звучат строки из Корана: «чужому зла не делай». Мудрость, к которой должны прислушаться все. Эти слова, в определенной степени перекликаются с библейскими – «Не пожелай дома ближнего твоего, ни жены его, ни раба его, ни осла его, ни всякого достояния его...» Смысл коранических и библейских слов сливается в одно – не носи людям зло, ни врагам, ни «ближнему» своему. Бунин часто возвращается к этим бессмертным цитатам. Читаем в его записях: «Надо весьма немного подумать, чтобы понять всю вечность и глубину Синайского наказа – «Не пожелай...». Нет, сколько бы не изрекла дерзостей человеческая глупость, человеческая зависть, оно поистине священо, это достояние ближнего моего, приобретаемое не всегда же случаем, а обычно ценою на только всей его жизни, но и жизни целого рода его. И посему трижды священна пальма, посаженная его отцом и потому никак не могущая быть общей; священен колодец, вырытый дедом, то есть хранящий некую частицу деда, его труда, его мысли, его души и, значит как бы даже некое его бессмертие, продолжение, продление его земной жизни... Какая кровь может смыть вторжение постороннего в его «достояние», в его святая святых!»<sup>93</sup>. Так писал Бунин по пути из России на Цейлон, между Палестиной и Египтом. Писал, наблюдая вокруг, как волны морские, жизнь. Писал сын России и всего мира, будущий Нобелевский лауреат, никогда не забывавший родины (даже в эмиграции!) и одновременно близкий всем народам земли художник и человек.

### **Выводы по главе:**

Восточную тематику Бунина отличает объективность и многоплановость художественного осмысления. Тема связи времен, единство духовной жизни человечества проходят через всю ориентальную лирику поэта. Опорные

---

<sup>92</sup> Бунин И. Повести. Рассказы. Воспоминания. – М.: 1991.

<sup>93</sup> Цит. По кн.: Волков А. Архив И.Бунина. Режим доступа: [www.bunin.ru](http://www.bunin.ru)

понятия этой лирики – любовь к добру и красоте, призыв к чистоте сердца и помыслов, светлая вера в Бога, единение человеческих душ, невзирая на религиозные и культурные различия – образуют один из главных лейтмотивов восточной лирики Ивана Бунина. Поэтому и лирический герой в восточной лирике русского поэта – обычный безымянный человек, несущий в себе доброе нравственное начало.

Будучи талантливым поэтом и ориенталистом, Иван Бунин не просто пристраивает в мир действий, поступков, мироощущений своего инонационального героя, но в постоянном стремлении к «преображению», перевоплощается в него, начиная мыслить эстетическими категориями человека Востока.

## Глава 3. Русская ориентальная поэзия на уроках литературы

### 3.1 Специфика изучения лирики в курсе преподавания литературы в колледжах и лицеях

Лирика как литературный род противостоит эпосу, и драматургии, поэтому при ее анализе следует в высшей степени учитывать родовую специфику. Если эпос и драма воспроизводят человеческое бытие, объективную сторону жизни, то лирика - человеческое сознание и подсознание, субъективный момент. Эпос и драма изображают, лирика выражает. «Можно даже сказать, что лирика принадлежит совсем к другой группе искусств, чем эпос и драматургия - не к изобразительным, а к экспрессивным»<sup>94</sup>. Поэтому к лирическому произведению, особенно, что касается его формы, неприменимы многие приемы анализа эпических и драматических произведений, и для анализа лирики литературоведение выработало свои приемы и подходы.

Сказанное касается в первую очередь изображенного мира, который в лирике строится совсем не так, как в эпосе и драме. Стилевая доминанта, к которой тяготеет лирика - это психологизм, но психологизм своеобразный. В эпосе и отчасти в драме мы имеем дело с изображением внутреннего мира героя как бы со стороны, в лирике же психологизм экспрессивен, субъект высказывания и объект психологического изображения совпадают. Вследствие этого лирика осваивает внутренний мир человека в особом ракурсе: она берет по преимуществу сферу переживания, чувства, эмоции и раскрывает ее, как правило, в статике, но зато более глубоко и живо, чем это делается в эпосе. Подвластна лирике и сфера мышления; многие лирические произведения построены на развертывании не переживания, а размышления (правда, оно всегда окрашено тем или иным чувством). Такая лирика («Брожу ли я вдоль улиц шумных...» Пушкина, «Дума» Лермонтова, «Волна и дума» Тютчева и т.п.) называется медитативной. Но в любом случае

<sup>94</sup> <http://www.fcior.edu.ru/card/15886/kontrolnyy-test-po-tvorchestvu-i-a-bunina-bazovoe-izuchenie.html>

изображенный мир лирического, произведения - это прежде всего психологический мир.

То же самое можно сказать и о встречающихся в лирических произведениях деталях портрета и мира вещей - они выполняют в лирике исключительно психологическую функцию. Так, «Красный тюльпан, Тюльпан у тебя в петлице» в стихотворении А. Ахматовой «Смятение» становится ярким впечатлением лирической героини, косвенно обозначая напряженность лирического переживания; в ее же стихотворении «Песня последней встречи» предметная деталь («Я на правую руку надела Перчатку с левой руки») служит формой косвенного выражения эмоционального состояния.<sup>95</sup>

Наибольшую сложность для анализа представляют те лирические произведения, в которых мы встречаемся с некоторым подобием сюжета и системы персонажей. Здесь возникает соблазн перенести на лирику принципы и приемы анализа соответствующих явлений в эпосе и драме, что принципиально неверно, потому что и «псевдосюжет», и «псевдоперсонажи» имеют в лирике совсем другую природу и другую функцию - прежде всего опять же психологическую. Так, в стихотворении Лермонтова «Нищий», казалось бы, возникает образ персонажа, у которого есть определенное социальное положение, внешность, возраст, то есть приметы бытийной определенности, что характерно для эпоса и драмы. Однако на самом деле бытие этого «героя» несамостоятельно, призрачно: образ оказывается лишь частью развернутого сравнения и, стало быть, служит для того, чтобы более убедительно и экспрессивно передать эмоциональный накал произведения. Нищего как факта бытия здесь нет, есть лишь отвергнутое чувство, переданное с помощью иносказания<sup>96</sup>.

В стихотворении Пушкина «Арион» возникает нечто вроде сюжета, намечена какая-то динамика действий и событий. Но бессмысленно и даже

---

<sup>95</sup> <http://www.fcior.edu.ru/card/15886/kontrolnyy-test-po-tvorchestvu-i-a-bunina-bazovoe-izuchenie.html>

<sup>96</sup> Читаем. Думаем. Спорим. Книга для самостоятельной работы учащихся по литературе в 9-м классе/ Под ред. Г.И. Беленького/, М., Просвещение, 1996. С. 112

нелепо было бы искать в этом «сюжете» завязки, кульминации и развязки, искать выраженный в нем конфликт и т.п. «Событийная цепь - это осмысление лирическим героем Пушкина событий недавнего политического прошлого, данное в аллегорической форме; на первом плане здесь не поступки и события, а то, что этот «сюжет» имеет определенную эмоциональную окрашенность. Следовательно, и сюжет в лирике не существует как таковой, а выступает лишь средством психологической выразительности»<sup>97</sup>.

Итак, в лирическом произведении мы не анализируем ни сюжета, ни персонажей, ни предметных деталей вне их психологической функции, - то есть не обращаем внимания на то, что принципиально важно в эпосе. Зато в лирике принципиальную значимость приобретает анализ лирического героя. Лирический герой - это образ человека в лирике, носитель переживания в лирическом произведении. Как всякий образ, лирический герой несет в себе не только уникально-неповторимые черты личности, но и определенное обобщение, поэтому недопустимо его отождествление с реальным автором. Часто лирический герой бывает весьма близок к автору по складу личности, характеру переживаний, но, тем не менее, различие между ними является принципиальным и сохраняется во всех случаях, так как в каждом конкретном произведении автор актуализирует в лирическом герое какую-то часть своей личности, типизируя и обобщая лирические переживания. Благодаря этому читатель легко отождествляет себя с лирическим героем. Можно сказать, что лирический герой - это не только автор, но и всякий, читающий данное произведение и вчуже испытывающий те же переживания и эмоции, что и лирический герой. В ряде случаев лирический герой лишь в очень слабой мере соотносится с реальным автором, обнаруживая высокую степень условности этого образа. Лирический герой почти всегда существует

---

<sup>97</sup> Шанский Н.М. Стихотворения А.С. Пушкина в школе // Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста. М., 1990. С. 54

вне обычного времени пространства: его переживания протекают «везде» и «всегда».

Лирика тяготеет к малому объему и, как следствие, к напряженной и сложной композиции. В лирике чаще, чем в эпосе и драм применяются композиционные приемы повтора, противопоставления, усиления, монтажа. «Исключительную важность в композиции лирического произведения приобретает взаимодействие образа часто создающее двуплановость и многоплановость художественного смысла»<sup>98</sup>.

Стилевые доминанты лирики в области художественной речи - это монологизм, риторичность и стихотворная форма. Лирическое произведение в подавляющем большинстве случаев построено на монологе лирического героя, поэтому нам нет необходимости искать в нем речь повествователя (она отсутствует) или давать речевую характеристику персонажей (их тоже нет). Однако некоторые лирические произведения построены в форме диалога «действующих лиц» («Разговор книгопродавца с поэтом», «Сцена из «Фауста» Пушкина, «Журналист, читатель и писатель» Лермонтова). В этом случае вступающие в диалог «персонажи» воплощают в себе разные грани лирического сознания, поэтому не имеют своей собственной речевой манеры; принцип монологизма выдерживается и здесь. «Как правило, речь лирического героя характеризуется литературной правильностью, поэтому анализировать ее с точки зрения особой речевой манеры также нет необходимости»<sup>99</sup>.

Лирическая речь, как правило, - речь с повышенной экспрессивностью отдельных слов и речевых конструкций. В лирике наблюдается больший удельный вес тропов и синтаксических фигур по сравнению с эпосом и драматургией, но эта закономерность просматривается лишь в общем массиве всех лирических произведений. Отдельные же лирические стихотворения, особенно XIX-XX вв. могут отличаться и отсутствием

---

<sup>98</sup> Читаем. Думаем. Спорим. Книга для самостоятельной работы учащихся по литературе в 9-м классе/ Под ред. Г.И. Беленького/, М., Просвещение, 1996. С. 19

<sup>99</sup> <http://school-collection.edu.ru/catalog/res/720d5832-1370-5c33-0adb-2235fae4b9f4/?interface=catalog>

риторичности, номинативностью. Есть поэты, чья стилистика последовательно чуждается риторичности и тяготеет к номинативности - Пушкин, Бунин, Твардовский, - но это, скорее, исключение из правила. Такие исключения, как выражение индивидуального своеобразия лирического стиля, подлежат обязательному анализу. В большинстве же случаев требуется анализ и отдельных приемов речевой экспрессивности, и общего принципа организации системы речи.

В силу «сгущенности» поэтической семантики лирика тяготеет к ритмической организации, стихотворному воплощению, поскольку слово в стихе более нагружено эмоциональным смыслом, чем в прозе. «Поэзия, по сравнению с прозой, обладает повышенной емкостью всех составляющих ее элементов.» Само движение слов в стихе, их взаимодействие и сопоставление в условиях ритма и рифм, отчетливое выявление звуковой стороны речи, даваемое стихотворной формой, взаимоотношения ритмического и синтаксического строения и т.п. - все это таит в себе неисчерпаемые смысловые возможности, которых проза, в сущности, лишена. Многие прекрасные стихи, если их переложить прозой, окажутся почти ничего не значащими, ибо их смысл создается главным образом самим взаимодействием стихотворной формы со словами»<sup>100</sup>.

Случай, когда лирика использует не стихотворную, а прозаическую форму (жанр так называемых стихотворений в прозе в творчестве А. Бертрана, Тургенева, О. Уайльда), подлежит обязательному изучению и анализу, поскольку указывает на индивидуальное художественное своеобразие. «Стихотворение в прозе», не будучи ритмически организовано, сохраняет такие общие черты лирики, как «небольшой объем, повышенную эмоциональность, обычно бессюжетную композицию, общую установку на выражение субъективного впечатления или переживания»<sup>101</sup>.

---

<sup>100</sup> Читаем. Думаем. Спорим. Книга для самостоятельной работы учащихся по литературе в 9-м классе/ Под ред. Г.И. Беленького/, М., Просвещение, 1996. С. 79

<sup>101</sup> <http://www.fcior.edu.ru/card/15886/kontrolnyy-test-po-tvorchestvu-i-a-bunina-bazovoe-izuchenie.html>

Анализ стихотворных особенностей лирической речи - это во многом анализ ее темповой и ритмической организации, что чрезвычайно важно для лирического произведения, так как темпоритм обладает способностью опредмечивать в себе определенные настроения и эмоциональные состояния и с необходимостью вызывать их в читателе.

Специфика лирического рода оказывает влияние и на содержательный анализ. Имея дело с лирическим стихотворением, важно, прежде всего, осмыслить его пафос, уловить и определить ведущий эмоциональный настрой. Во многих случаях верное определение пафоса делает ненужным анализ остальных элементов художественного содержания, особенно идеи, которая зачастую растворяется в пафосе и не имеет самостоятельного существования: так, в стихотворении Лермонтова «Прощай, немытая Россия» достаточно определить пафос инвективы, в стихотворении Пушкина «Погасло дневное светило...» - пафос романтики, в стихотворении Блока «Я Гамлет; холодеет кровь...» - пафос трагизма. Формулирование идеи в этих случаях становится ненужным, да практически и невозможным (эмоциональная сторона ощутимо преобладает над рациональной), а определение других сторон содержания (тематики и проблематики в первую очередь) факультативным и вспомогательным.

### **3.2 Разработка внеклассного мероприятия по теме «Жизнь и творчество И.А.Бунина»**

**Тема урока:** Жизнь и творчество И. А.Бунина (1870-1953). Проза поэта и поэзия прозаика.

#### **Цели:**

Образовательные:

- Познакомить с основными этапами жизни и творчества Бунина.
- Определить место творчества Бунина в контексте эпохи.
- Показать взаимосвязь поэтического и прозаического наследия Бунина.
- Обозначить тематику и проблематику поэзии Бунина.

Развивающие:

– Развивать умение слушать и связывать новые знания с уже имеющейся информацией.

– Отрабатывать навыки выразительного чтения.

Воспитательные:

- Воспитывать чувство патриотизма.

- Воспитывать чувство эстетического наслаждения от лирических произведений.

### **Оборудование и наглядность:**

Выставка книг, 2 портрета Бунина разных возрастов, цитаты из Гумилева и Саши Черного, аудиозапись авторского чтения стихотворения «Одиночество».

**Эпиграф:** *Лишь слову жизнь дана*

*И. А. Бунин.*

### **План урока:**

Оргмомент (1 мин.).

Психологическая подготовка (работа с портретами; 2 мин.).

Слово учителя (38 мин.).

Итог урока (2 мин.).

Домашнее задание (2 мин.).

### **Ход урока:**

#### **I Оргмомент.**

#### **II Психологическая подготовка (работа с портретами):**

Ребята, на прошлых занятиях вы убедились, насколько многогранна и противоречива была эпоха рубежа XIX-XX вв. И сегодня мы с вами поговорим о человеке, в творчестве которого в полной мере отразились все противоречия данной эпохи. Этот человек – Иван Алексеевич Бунин. Запишите тему и эпиграф, к которому мы вернемся в конце урока. Посмотрите на доску: на первый взгляд может показаться, что перед нами два разных человека: один – интеллигент рубежа веков, другой –

интеллектуал уже второй половины века XX. Действительно, у многих Бунин, живший в эпоху перемен, ассоциируется лишь с одним из этих обликов.

### **III Слово учителя:**

Как вы понимаете, глядя на даты, Бунин прожил долгую жизнь, Пережил основные творческие методы своей молодости и зрелости (символизм, акмеизм, футуризм), хронологически застал расцвет соцреализма в Советском Союзе и постмодернизма на Западе, но, несмотря на это, творчество Бунина всегда оставалось актуально. С чем это связано?

По мнению современника Бунина, критика и литературоведа Ф. А. Степуна имеет два пути:

#### **Два пути русской литературы**

##### **(по Степуну Ф. А.)**

Пушкин? Гоголь ? Достоевский? Пушкин? Тургенев? Гончаров?

Вл. Соловьев? Ремизов? Блок Л. Н. Толстой? Чехов? *Бунин*

Оба они берут начало от Пушкина, но один ведет к модернизму, другой – к реализму. В литературном процессе реализм и модернизм всегда сосуществовали. Бунин придерживался реалистической традиции, ему были чужды эксперименты поэтов-современников. Он считал, что в литературе не существует прогресса и регресса, истинно лишь то, что не связано с историей. По мнению Бунина «русская поэзия остановилась в своем развитии на Фете и Ал. Толстом».

Дело в том, что Бунин вышел из дворянской семьи, где всегда следовали традициям предыдущих поколений, Бунин воспитывался на лучших образцах мировой литературы. Представьте себе: «Войну и Мир» он прочел целиком более пятидесяти раз! Дворянское гнездо Бунина хранило патриархальную атмосферу времен крепостного права, где крестьяне и помещики всегда находили общий язык.

Но Бунин вынужден был еще юношей покинуть родной дом в поисках заработка. С этого момента у Бунина уже никогда не будет своего дома:

гостиницы, съемные квартиры случайный кров, где никогда не бывает уюта, который так ценил Бунин. И дело здесь не в одиночестве, не в неустроенности личной жизни, а прежде всего в том, что поэт видел, как гибнет его Родина, видел задолго до 1917 года. Пренебрежение традициями, разрыв связи поколений – все это окончательное расшатало патриархальный уклад русской деревни. Именно об этом писал с такой болью Бунин в повестях «Суходол» и «Деревня», в рассказе «Антоновские яблоки». Дом, разрушенный не революцией, а равнодушием самих домочадцев, дом, где больше никогда не будут цвести яблони, стал для Бунина символом уходящей России.

В 1920 году Бунин эмигрировал сначала в Константинополь, затем в Париж. Даже оказавшись в эмиграции, лишившись родной языковой среды, Бунин остался самым русским писателем. Отношение Бунина к событиям 1917 года было крайне отрицательным, он считал, что их затеяли те, кто ничего не смыслит, потому что России нужна не революция, а эволюция.

Эти размышления Бунина воплотились в дневнике, отразившем события революции 1917 и Гражданской войны, опубликованном под названием «Окаянные дни». При отъезде за границу дневник был потерян, и Бунин уже в эмиграции восстановил его по памяти.

Жизнь Бунина в эмиграции складывалась не просто, но, несмотря на это, душа Бунина всегда болела за Россию. Большую часть Нобелевской премии (1933), Бунин раздал русским эмигрантам.

***Кстати, кто еще из русских писателей был удостоен Нобелевской премии?*** (Пастернак, Шолохов, Солженицын, Бродский). Во время Великой Отечественной войны Бунин не раз публично поддерживал Россию, из-за чего у поэта произошел разрыв со многими представителями эмигрантской интеллигенции. Д. С.Мережковский, завидев издали Бунина, всегда переходил на другую сторону улицы, чтобы не жать ему руку. Нужно сказать, что это было продиктовано, скорее, творческой завистью, так как Мережковский трижды вместе с Буниным номинировался на Нобелевскую

премию, но так и не был ее удостоен. В противовес Бунину Мережковский однажды в выступлении по радио поддержал Гитлера, и в итоге к нему никто не пришел на похороны.

Бунин являет собой редкий пример таланта в русской литературе одинаково проявившегося как в прозе, так и в поэзии. *Кто еще в русской литературе стал примером подобного таланта?* (Пушкин, Лермонтов, Пастернак). Под общей обложкой сборников Бунин печатал стихи и рассказы. Многие мотивы поэзии Бунина переходили в прозаические произведения:

<b>Стихотворения</b>	<b>Рассказы</b>
«Собака»	«Сны Чанга»
«Дочь»	«Казимир Станиславович»
«Икона»	«Поруганный спас»
«Первая любовь»	«Первая любовь»

Отзывы современников о поэзии Бунина были неоднозначны (*двое учеников зачитывают цитаты*):

**Гумилев Н. С. «Письма о русской поэзии»:**

«Стихи Бунина, как и других эпигонов натурализма, надо считать подделками, прежде всего потому, что они Скучны, не гипнотизируют. В них все понятно и ничего не прекрасно».

**Саша Черный «Роза Иерихона»:**

Стихам Бунина присущи «тютчевский горный путь, Строгое и гордое служение красоте, сдержанная сила четкой простоты и ясности».

Вы услышали две полярные точки зрения, и, как известно, все, что вызывает споры, достойно пристального внимания.

Надо сказать, что, несмотря на то, что Бунин отрекся от всех модернистских направлений, именно в поэзии заметно, что он все же был сыном своего века. Первые лирические стихи, Поэму «Листопад» и ранние рассказы Бунин публикует в модернистских журналах «Скорпион» и

«Северные цветы». Цветовая палитра поэзии Бунина во многом схожа с палитрой символиста Блока.

В поэтическом творчестве Бунина можно выделить 3 периода:

### I. До 1900 года:

Стихи о родной природе, продолжение традиций Фета, Полонского, Ал. Толстого. Перевод «Песни о Гайавате» американского поэта Генри Лонгфелло.

### II. 1900-1920 гг:

Увлечение экзотикой Кавказа, Сирии, Египта, Палестины. Преобладание вечных мотивов мировой культуры:

- 1) Античная мифология: «Эсхил», «Тезей», «Сатурн».
- 2) Ветхий Завет: «Самсон», «Потоп», «Авраам», [«Каин»](#).
- 3) Новый Завет: «В Гефсиманском саду», «Из Апокалипсиса», «На пути из Назарета», «Бегство в Египет», «Новый Завет».

Активно переводит английских, французских, итальянских, польских поэтов.

Но во всей этой экзотике Бунин всегда искал сходства с русской культурой (Учитель читает отрывок из «Песни о Гайавате» и стихотворение «Бегство в Египет»).

### III. 1920-1953 гг:

Спад поэтического творчества. Новые стихи Бунин не объединяет в сборники и не публикует.

Можно выделить следующие особенности поэзии Бунина:

1. Эмоции строго скрыты, лирический [герой](#) обманчиво холоден.
2. Простота формы. Нет экспериментов над стихом.
3. «Старая образность», «банальная рифма».
4. Преобладание любовной темы над социальной.

Бунин был очень тонким любовным лириком (Звучит аудиозапись стихотворения «Одиночество»).

Учитель читает стихотворение «Слова» и говорит: Мы возвращаемся к нашему эпиграфу – «Лишь слову жизнь дана». Бунин был убежден, что все суетное пойдет прахом, и только слово будет жить вечно, принося в каждую эпоху очередным поколениям все новые и новые смыслы.

**IV Итог урока:** Проводится фронтальный опрос класса:

Как Бунин относился к модернистской литературе? Какие произведения Бунина посвящены жизни деревни? Как относился Бунин к революции? В каком произведении, главным образом, отразились взгляды Бунина на революцию? В каком году и куда эмигрирует Бунин? В каком году Бунин получает Нобелевскую премию? Назовите этапы поэтического творчества Бунина. Назовите основные особенности поэзии Бунина.

**V. Домашнее задание:**

1. Прочитать статью в учебнике;
2. выучить на выбор стихотворение Бунина;
3. прочитать рассказ «Чистый понедельник» и другие рассказы из книги «Темные аллеи»;
4. В рассказе «Чистый понедельник» отметить пейзажные описания, портреты героев, описания интерьера.
5. Подготовить доклад об истории создания книги «Темные аллеи».

**Выводы по главе:**

Отношение учащихся к лирике сложное. Обусловлено это не только недостатком жизненного опыта и недостаточным развитием эмоциональной сферы, но также с особенностью предмета изображения в лирике и многозначностью поэтического слова. Поэтому педагог должен строить занятия с учетом подобных особенностей восприятия. На наш взгляд для улучшения восприятия лирических произведений с учащимися старшего возраста следует применять нетрадиционные формы организации занятий: урок-концерт, урок – внеклассное чтение. Одна из данных форм организации и была предложена в нашей работе.

## Заключение

Ориентализм русской литературы был исторически предопределен геополитическим положением страны и ориентацией культуры русского народа на западноевропейские и восточные интересы. Русская литература генетически вбирала в себя опыт восточной культуры, и в памятнике древнерусской культуры «Слово о полку Игореве» можно увидеть восточный колорит, восточную тематику, условные черты ориентализма, в известной степени предвосхищающие ориентализм западноевропейских литератур.

Примером ориентализма в древнерусской литературе можно назвать «Хождение» Афанасия Никитина - литературный памятник, который по праву можно поставить в один ряд с сочинениями Марко Поло.

Осмысление ориентализма как литературно-творческого процесса произошло на рубеже XVIII - XIX столетий, когда русская литература была осмыслена как «проявление национального самосознания, как творческий процесс, выражающий национально-самобытные стороны русского народа. Ориентация на восприятие культур (в широком смысле этого слова) сопредельных восточных народов была неотъемлемой частью творческого процесса»<sup>102</sup>.

На рубеже веков формируются и получают развитие формы ориентализма, сопоставимые с ориентализмом в западноевропейских литературах. Это выражается в распространении переводов и в подражаниях с воспроизведением внешних аксессуаров ориентальной тематики. Такие приемы и способы литературного творчества получили определение «филоориентализма»<sup>103</sup>.

Ориентализм русской литературы стал выражением ее евразийского начала, впоследствии составившего синтез Запада и Востока, т.е. того

---

<sup>102</sup> Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур. М.: Наука, 1991. Режим доступа: <http://www.lib.ru>

<sup>103</sup> См. об этом подробнее: Каганович С.Л. «Восточный романтизм» и русская романтическая поэзия. // Контекст. 1992. - М.: Худ. лит., 1993.

культурного и геополитического состояния, которое нашло свое выражение в трудах философов «серебряного века».

«Важнейшей стороной литературных отношений России и Востока явилось переосмысление русскими писателями художественного опыта и национального своеобразия культур Востока»<sup>104</sup>. Значительным представляется пласт русской художественной литературы, где наряду с проблемами чисто практического плана ярко представлены попытки художественного осмысления восточных характеров, традиций, обычаев и всего культурно-исторического опыта народов Востока. Важнейшая в художественной литературе проблема характера решается в русской романтической литературе с учетом национального своеобразия представителей восточных народов.

Тема Востока прошла через все этапы развития русской литературы, привнося своеобразие, как в идеи, так и в формы времени. Ориентализм стал одной из составляющих романтического направления, своеобразным течением в русской литературе. «Рассматривая романтический ориентализм как идейно-эстетическую систему, мы пришли к выводу о том, что идеи Востока, как приходящие в русскую литературу извне, так и рожденные жизнью в непосредственном соседстве с восточными народами, оказали заметное влияние на развитие литературного процесса, трансформируя жанровые формы русской литературы и подвергаясь трансформации сами»<sup>105</sup>.

Тесно связанным с проблемой осмысления восточных традиций в русской литературе оказалось и использование фольклора восточных народов в произведениях русских писателей. Это не только создавало местный колорит, но и способствовало более глубокому проникновению в сущность восточных культур, в особенности мировоззрения восточных

---

<sup>104</sup> Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур. М.: Наука, 1991. Режим доступа: <http://www.lib.ru>

<sup>105</sup> Каганович С.Л. «Восточный романтизм» и русская романтическая поэзия. // Контекст. 1992. - М.: Худ. лит., 1993. С.98

народов. Более глубоко проникнуть в сущность культуры и мировоззрения восточных народов стало возможным благодаря западно-восточному синтезу.

Идея синтеза Запада и Востока присуща была и Просвещению, и романтизму, но именно в реализме она нашла наиболее полное выражение. Главное для романтиков было противопоставить Запад Востоку, но именно они в этом противопоставлении попытались увидеть нечто общее, объединяющее все народы.

В ряду представителей русской культуры, чей интерес к Востоку и взаимодействие с ним был глубоким и непреходящим, фигура талантливого поэта Ивана Бунина, безусловно, занимает значительное место. Многие исследователи его творчества отмечают, что «путь» этого писателя на Восток – это в значительной мере движение во времени. Но для того, чтобы совершить это «паломничество во времени»<sup>106</sup>, для того чтобы глубинно осмыслить жизнь, религию, культуру, литературу, искусство других народов, поэт много путешествовал, многое видел, многое понял. Более того, если так можно выразиться, «заболел» Востоком.

Восток, став частицей духовно-эстетического мира Бунина, дал новую жизнь каким-то граням его творчества – тематике, стилю, поэтике; пробудил нечто особенное в душе, заставил иначе взглянуть на мир и человека в этом мире.

Восток – это огромный регион: Средняя Азия, Иран, Ирак, Индия, Пакистан, Турция, Япония... Каждый из русских поэтов, обращавшихся к этому региону, нашел свою тему, своего героя, свой подход к осмыслению «иноного мира».

Свое «неповторимое» нашел на Востоке и Бунин. Иван Бунин посещал Турцию, Египет, Цейлон, Сирию, Палестину, Алжир. Он не только со вниманием относился к мусульманскому миру, но изучал Коран, будучи христианином, искренне восхищался мудростью этой священной книги. Он

---

<sup>106</sup> Килганова Г. П. Ориентализм в прозе И.Л. Бунина. М., 1998. С. 44

знакомится с творчеством восточных поэтов, особо преклоняясь перед гением Саади. Все это, естественно, отразилось и в его лирике.

Поэтические строки Бунина пестреют такими словами и выражениями, как: Коран, Магомет, сура, «молитвенный коврик», араб, муэдзин, бедуин, караван. Введение всех этих слов в поэтический текст не только позволяют воссоздать колорит Востока, но и способствуют более глубокому проникновению в культурный и философский код восточных стран.

«Древние легенды и мифы, религиозные предания и поверья, живые и окаменелые следы прошлого, питают бунинскую поэзию столь же щедро, как природа, быт тех краев, где он странствовал»<sup>107</sup>. В мифах, в восточных религиях, в Коране, в египетском пантеизме привлекали Бунина поэзия и мудрость веков, неистребимая сила духа, величие исканий, стремлений и верований древних. В них, как и в руинах древних храмов, художник чувствует истоки, могучие первоосновы всей духовной жизни человечества.

Руина храма Солнца, ты пуста!  
Но ты – исток познаний человека  
Порог его исканий, врата.  
Ты - наша колыбель младенческого века  
Наш первый след и первый перомиф –  
И в бездну я взглянул на .....  
Там - даль и мгла. Туманно-синий Миф...<sup>108</sup>

Писал Бунин в первых редакциях стихотворения «Храм Солнца», созданном в Сирии в 1907 г. (1,495).

1900-е годы были новым рубежом в жизни Бунина. Неоднократные путешествия по странам Европы и на Восток широко раздвинули мир перед его взором, столь жадным до новых впечатлений. А в литературе начинавшегося десятилетия с выходом новых книг он завоевал признание как один из лучших писателей своего времени. Выступал он главным образом, со

<sup>107</sup> Килганова Г. П. Ориентализм в прозе И.Л. Бунина. М., 1998. С. 94

<sup>108</sup> Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)

стихами, Знакомство Бунина с духовным наследием мусульманского Востока было дополнено непосредственными впечатлениями, полученными в ходе путешествий. Синтез идей и образов Корана с живым восприятием исламского мира предопределил творческую удачу ориентальных произведений Бунина - стихотворений 1903-1915 годов.

Всего в 1903-1915 годы он создал около тридцати стихотворений, навеянных сюжетами и образами Корана. Несмотря на то, что большая часть этих стихотворений имела коранические эпиграфы, в основном они не являлись поэтическими иллюстрациями к главной священной книге ислама. Чаще всего кораническое сказание или даже отдельная фраза Корана играли роль импульса поэтической мысли Бунина.

«Причины, побудившие Бунина обратиться в своём творчестве к арабскому востоку, возможно, были порождены кризисом, охватившим в начале двадцатого века и философию, и религию, и эстетику, и политику в его родной стране, в Европе и, шире, во всем европоцентристском мире»<sup>109</sup>. По Бунину, главной причиной такого кризиса стала главная беда западного человека — безверие. Бунин размышляет о причинах исчезновения древних цивилизаций, о которых хранят память руины Востока, он задумывается не просто о смерти человека, но и о причинах крушения созданных им миров. В прошлом, в истории народов, их религий, культур ищет поэт ответы на вопросы кризиса современности и пути его преодоления. И вывод его таков: именно потеря внутреннего стержня, потеря духа способствует гибели цивилизации.

Одна из важнейших особенностей бунинского письма состоит в умении поэта отображать мир Востока изнутри: автор мысленно становится на позиции её представителя, вживаясь в иную культуру.

---

<sup>109</sup> Сливницкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991. С. 76

### Список использованной литературы:

1. Каримов И. А. Туркистан наш общий дом. – Ташкент, 1995.
2. Каримов И.А. Свое будущее мы строим своими руками. – Ташкент, 1999.
3. Каримов И.А. Избранный нами путь – путь демократического развития и сотрудничества с прогрессивным миром. – Ташкент, 2003.
4. Каримов И.А. Мировой финансово-экономический кризис, пути и меры по его преодолению в условиях Узбекистана. – Ташкент, 2009.
5. Каримов И.А. Узбекистан на пороге XXI века: угрозы безопасности, условия и гарантии прогресса. - Ташкент, 1997.
6. Каримов И.А. Модернизация страны и построение сильного гражданского общества - наш главный приоритет // Доклад на совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан. Ташкент 2010.
7. Каримов И.А. Узбекистан на пороге достижения Независимости. – Ташкент, 2011.
8. Постановление Президента Республики Узбекистан № 1875 от 12.10.2012г. «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков»
9. Бунин И.А. Собр.соч.: В 9 т. Режим доступа: [http://az.lib.ru/b/bunin\\_ivan/](http://az.lib.ru/b/bunin_ivan/)
10. Бунин И. Стихотворения. Режим доступа: [www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin](http://www.literatura.ru/stixiya/authors/bunin)
11. Бунин И. Повести. Рассказы. Воспоминания. – М.: 1991.
12. Аббасов Ш.М. Восточная тематика в журнале «Московский телеграф» П.А. Полевого. - Автореф. дисс. на соик. уч. степ. канд. фил. наук. - Баку, 1999.

13. Агафонова Виктория Дмитриевна. Библейско-христианская проблематика в творчестве И.А. Бунина : диссертация на соискание научной степени кандидата филологических наук : 10.01.01 / Агафонова Виктория Дмитриевна; [Место защиты: Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького РАН].- Москва, 2009.- 144 с.: ил. РГБ ОД, 61 09-10/875. Режим доступа: <http://www.dissercat.com>
14. Алексеев М.П. Русско-английские литературные связи. М.: Наука, 1992.
15. Алексеев М.П. Сравнительное литературоведение. / Отв. ред. Степанов Г.В.-СПб.: Наука, 1993.
16. Белинский В.Г. Полн. собр. соч. в 14-ти тт. Режим доступа: <http://www.lib.ru/b/belinskiy>
17. Белкин Д.И. Концепция Востока в творчестве Пушкина. // Автореф. дисс. на соиск. уч. степ. канд. фил. Наук. Режим доступа: <http://www.dissercat.com>
18. Брагинский И.С. Проблемы востоковедения. М.: Наука, 1994.
19. Васильев В.П. Очерки истории китайской литературы. Материалы по истории китайской литературы. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya\\_literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000)
20. Взаимосвязи и взаимодействие национальных литератур. М.: Наука, 1991. Режим доступа: <http://www.lib.ru>
21. Гачечиладзе Г.Р. Художественный перевод и литературные взаимосвязи. Изд-е 2-е. М.: Наука, 1991.
22. Инкулин И. Иван Алексеевич Бунин, Мастер слова. – СПб., 1998
23. Каганович С.Л. «Восточный романтизм» и русская романтическая поэзия. // Контекст. 1992. - М.: Худ. лит., 1993.
24. Килганова Г. П. Ориентализм в прозе И.А. Бунина. М., 1998.
25. Климова Г. П. Творчество И. Л. Бунина и М. М. Пришвина в контексте христианской культуры //Дисс. на соискание уч. степени доктора филологических наук. М., 1993

- 26.Климович Л.И. Книга о Коране, его происхождении и мифологии. Изд-е 2-е, доп. -М.: Худ. лит., 1998
- 27.Конрад Н.И. Запад и Восток. Статьи. М.: Наука, 1998.
- 28.Карпенко Г.Ю. Творчество И.Л.Бунина в контексте религиозно-философских и антропологических идеи конца XIX- начала XX века (концепция человека). Самара, 1992.
- 29.Лобанова Т.К. Ориентальная проза И.Бунина и духовно-эстетическое наследие народов Востока// Русская литература и Восток. Ташкент, 1998.
- 30.Лотман Ю.М. Синтез Запада и Востока в творчестве позднего Лермонтова. // Лермонтовский сборник. / Ред. колл. И.С. Чистова и др. Л.: Наука, 1995.
- 31.Лощинская Н.В. И.А.Бунин в английских и американских исследованиях конца 1960-х — начала 1970-х годов // Русская литература. 1994. №3. С.249.
- 32.Мальцев Ю.В. Иван Бунин. 1870-1953.Франкфурт-на-Майне, 1994.
- 33.Минаев И.П. Буддизм. Исследования и материалы. Очерк важнейших памятников санскритской литературы. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000).
- 34.Мирза-Авакян М. Работа И.А.Бунина над темой Востока // Творчество писателя и литературный процесс. Иваново, 1991.
- 35.Ольденбург С.Ф. Жизнь Будды, Индийского Учителя Жизни. Буддийские легенды. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000)
- 36.Сливицкая О.В. Бунин и Восток (К постановке вопроса) // И.А.Бунин. Известия Воронежского гос.пед.ин-та. Т. 114. Воронеж, 1991.
- 37.Свет В.Е. Вещный мир как элемент восточной среды в ориентальной поэзии Бунина // Взаимовлияние и преемственность литератур. Ташкент, 1991

- 38.Тартаковский П.И. «Арабский цикл» Ивана Бунина // Тартаковский П.И. Русские поэты и Восток: Бунин, Хлебников, Есенин. Ташкент, 1996 Режим доступа: <http://www.lib.ru>
- 39.Тартаковский П.И. О восточно-эпической основе русской ориентальной поэзии 20-30-х гг. // Фольклор, литература и история Востока. Режим доступа: <http://www.lib.ru>
- 40.Толстой Л.Н. Письмо к китайцу // Толстой Л.Н. Полн.собр.соч. :В 90 т. Литературное наследство.// Толстой. Неизвестные высказывания. Режим доступа: [http://az.lib.ru/t/tolstoj\\_lew\\_nikolaewich/](http://az.lib.ru/t/tolstoj_lew_nikolaewich/)
- 41.Федоренко Н.Т. Восток и Запад: реальность литературного общения. М.: Наука, 1991.
- 42.Щербатская Ф.И. Философское учение буддизма. Теория познания и логика по учению позднейших буддистов. 4.1—3. Режим доступа: [http://www.lib.ru/orientalnaya literatura/arhiv/1898000](http://www.lib.ru/orientalnaya_literatura/arhiv/1898000)
- 43.Биографические материалы о жизни И.А.Бунина. Режим доступа: <http://sochinenietut.ru/сочинения/Бунин/>
- 44.Диссертации по гуманитарным наукам - <http://cheloveknauka.com/romanticheskij-orientalizm-v-russkoy-literature-pervoy-poloviny-xix-veka#ixzz2utngBdfh>
- 45.Материалы о жизни и творчестве И.А.Бунина. Режим доступа: <http://www.litra.ru/index.php/composition/get/coid/00047401184864044691/woid/00029801184773069771/>
46. <http://cwetochki.ru/post-Osobennosti-tvorchestva-I-A-Bunina-8768.html>
47. <http://www.za4et.net.ru/referat/vnnpu>

## Глоссарий

Русский язык	Английский язык	Значение термина
Автор	Author	Создатель какого-н. произведения.
Актуальный	Actual	Важный, существенный для настоящего момента.
Антитеза	Antithesis	Стилистическая фигура, основанная на резком противопоставлении, противоположности образов и понятий
Душа	Soul	нутренний, психический мир человека, его сознание.
Красота	Beauty	Все красивое, прекрасное, все то, что доставляет эстетическое и нравственное наслаждение.
Критика	critiques	Обсуждение, разбор чего-н. с целью оценить, выявить недостатки.
Лира	Lira	Древнегреческий струнный щипковый музыкальный инструмент в форме овальной незамкнутой сверху рамы с плавно отогнутыми округлыми концами.
Лирика	Lyrics	Род литературных произведений, преимущ. поэтических, выражающих чувства и переживания.
Лицемерие	Hypocrisy	Поведение, прикрывающее неискренность, злонамеренность притворным чистосердечием, добродетелью.
Ложь	Lie	Намеренное искажение истины, неправда, обман.
Метафора	Metaphore	Вид тропа - скрытое образное сравнение, уподобление одного предмета, явления другому (напр. чаша бытия), а также вообще образное сравнение в разных видах искусств
Мечта	Daydream	Нечто, созданное воображением,

		мысленно представляемое.
Мотив	Motive	Побудительная причина, повод к какому-н. действию.
Надежда	Hope	Вера в возможность осуществления чего-н. радостного, благоприятного.
Намерение	Intention	Предположение сделать что-н., желание, замысел.
Народ	Folk	Население государства, жители страны.
Нищий	Begger	Очень бедный, нищий.
Новый	New	Впервые созданный или сделанный, появившийся или возникший недавно, взамен прежнего, вновь открытый.
Обличение	Exposure	Разоблачать, вскрывая что-н. неблагоприятное, вредное, преступное, сурово порицать.
Образ	Image	Живое, наглядное представление о ком-чем-н.
Образный	Figurative	Изобразительный, яркий, живой.
Общество	Society	Совокупность людей, объединенных исторически обусловленными социальными формами совместной жизни и деятельности.
Общность	Generality	Совокупность, единство, целостность.
Оправдание	Justification	Довод, к-рым можно оправдать, объяснить, извинить что-н.
Отказ	Refusal	Ответить отрицательно на просьбу, требование.
Отличие	Difference	Признак, создающий разницу, различие между кем-чем-н. Существенное о. Незначительные отличия.
Печаль	Sadness	Чувство грусти, скорби, состояние душевной горечи.
Подъем	Ascent	Место в пути, где дорога поднимается вверх.
Порок	Vice	Тяжелый предосудительный недостаток,

		позорящее свойство.
Поэт	Poet	Писатель - автор стихотворных, поэтических произведений.
Правда	Truth	То, что существует в действительности, соответствует реальному положению вещей.
Презрение	Contempt	Глубоко пренебрежительное отношение к кому-чему-н.
Проблема	Problem	Сложный вопрос, задача, требующие разрешения, исследования. Постановка, решение проблемы.
Пророк	Prophet	В религии: избранник Бога на земле, открывающий его волю и смысл истории - прошедшее, настоящее и будущее.
Рабство	servitude	Состояние, положение раба.
Сила	Power	Способность проявления какой-н. деятельности, состояния, отличающаяся определенной степенью напряженности, устремленности.
Скорбь	Grief	Крайняя печаль, горечь, страдание.
Слабость	weakness	Недостаток физических сил, энергии.
Слово	Word	Единица языка, служащая для наименования понятий, предметов, лиц, действий, состояний, признаков, связей, отношений, оценок.
Совесьть	Conscience	Чувство нравственной ответственности за свое поведение перед окружающими людьми, обществом.
Сравнение	Comparison	Слово или выражение, содержащее уподобление одного предмета другому, одной ситуации - другой.
Стихотворение	Poem	Небольшое поэтическое произведение в стихах.
Строй	Formation	Система государственного или общественного устройства.
Сходство	Resemblance	Подобие, соответствие в чем-н.

Тема	Subject	Предмет, основное содержание рассуждения, изложения, творчества.
Убогий	Sleazy	Крайне бедный, нищенский.
Устремление	Surge	Намерение, помысел.
Фантазия	Fantasy	Способность к творческому воображению; само такое воображение.
Человек	Person	Живое существо, обладающее даром мышления и речи, способностью создавать орудия и пользоваться ими в процессе общественного труда.
Язык	Language	Знаковая система, соотносящая понятийное содержание и типовое звучание (написание)